DANSK

Tak for dit køb af dampstrygejernet TDA26 fra Bosch.
Dette strygejern er udviklet i overensstemmelse med økologiske kriterier i forbindelse med miljørigtighed fra analyse af hele dets livscyklus, fra materialevalg med henblik på senere genbrug, hvor muligheder for forbedringer evalueres og fra en teknisk, økonomisk og miljømæssig synsvinkel.
Apparatet er udelukkende udviklet til brug i hjemmet og må ikke anvendes til industrielle formål.
Læs brugsanvisningen til apparatet omhyggeligt, og opbevar den for fremtidig opslag.

Du kan hente vejledningen under Bosch' lokale hjemmesider.

Generelle ikkerhedsforskrifter

- Efterlad ikke strygejernet uden opsyn, når deter tændt.
- Fjern stikket fra kontakten, før du fylder apparatetmed vand, eller før du hælder vand ud efter brug.
- Apparatet skal anvendes og placeres på enstabil flade.
- Når det placeres på pladen, skal du være sikker på, at fladen, hvorpå den er placeret, er stabil.
- Anvend ikke strygejernet, hvis det er blevettabt, viser tegn på skade eller er utæt. Det skalundersøges af et autoriseret serviceværksted,før det kan anvendes igen.
- For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.
- Apparatet kan bruges af børn, der er 8 år gamle eller ældre og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller gives instruktioner vedrørende brug af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Hold strygejernet og ledningen uden for rækkevidde af børn, der er under 8 år gamle, når det er tilsluttet eller køler ned.
- Dette apparatet er beregnet til brug i husholdninger op til 2000 m over havets overflade.

Vigtige oplysninger
- **Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik (sikkerhedsstik). For at sikre korrektjordforbindelse i stikkontakter i Danmark skalapparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter.Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere)kan bestilles via kundeservice (reservedel nr.616581).**
- Kontroller, at spændingsangivelsen svarer tilden, der er angivet på strygejernet, før dettilsluttes lysnettet.
- Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den have et 16 A bipolært stik med jordforbindelse.
- Hvis apparatets sikring ryger, fungerer detikke. For at tage det i brug igen skal denudskiftes af et autoriseret serviceværksted.
- For at undgå at der under ugunstige strømforhold kan opstå fænomener som transiente spændingsfald eller styrkeudsving anbefales det, at strygejernet tilsluttes et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på 0.27Ω.Om nødvendigt kan brugeren spørge det offentlige forsyningsselskab om systemimpedansen ved grænsefladepunktet
- Placer aldrig apparatet under vandhanen forat fylde det med vand.
- Tag stikket ud af stikkontakten, hvis der ermistanke om fejl og altid efter hver anvendelse.
- El-stikket må ikke fjernes fra stikkontakten vedat hive i ledningen.
- Nedsænk aldrig strygejernet eller damptankeni vand eller anden væske.
- Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn,sol, frost osv.).

Fyldning af vandbeholder 1

Indstil dampregulatoren til positionen "0", og afbryd strygejernet fra strømforsyningen!
Brug kun rent vand fra vandhanen uden at blande noget i det. Tilføjelse af andre væsker som f.eks. parfume vil beskadige apparatet.
Skader, som skyldes brug af ovenstående produkter, er ikke omfattet af garantien.
Brug ikke kondensvand fra tørretumblere, airconditionanlæg eller lignende. Apparatet er udviklet til at bruge normalt vand fra vandhanen.
Hvis du vil optimere dampfunktionen, kan du blande vandet fra vandhanen med destilleret vand i forholdet 1:1. Hvis vandet i dit område er meget hårdt, kan du blande det med destilleret vand i forholdet 1:2.
Påfyld adrig over mærket "max".

Temperaturindstilling

Kontroller den anbefalede temperatur for tøjet på mærkningen.
Indstil temperaturvælgeren til den korrekte position, så den flugter med temperaturindekset på strygejernet.

•	Syntetisk
••	Silke – Uld
•••	Bomuld
max	Linned

Når der tændes for strømmen, lyser kontrollampen. Kontrollampen lyser, indtil den ønskede temperatur er nået. Herefter slukker og tænder den, når temperaturen i strygejernet stiger og falder. Når strygejernet er varmt, kan der stryges, også selv om strygejernet opvarmer.

Før strygejernet bruges første gang 2

Før strygejernet tilsluttes, skal du fylde beholderen med vand fra vandhanen og indstille temperaturen til "max"
Tilslut apparatet strømforsyningen. Når dampstrygejernet har nået den ønskede temperatur (styrelys slukkes), kan du starte dampning ved at indstille dampregulatoren til "2" og trykke gentagne gange på knappen.
Når du bruger dampfunktionen første gang, bør du ikke anvende den på tøjet, da der stadig kan findes snavs i damphovedet.

Kom godt i gang

Fjern eventueller mærkater eller beskyttelsesdæksler fra bundpladen.

Strygning uden damp 3

Stil dampregulatoren på "0".

Strygning med damp 4

Kun når temperaturdrejeskiven er placeret i områder med dampsymbolet.
Få ekstra damp ved at trykke på dampregulatoren i maksimalt 2 sekunder.
Ekstra damp
For at lette strygning af meget krøllet tøj eller tykke stoffer kan dampmængden øges kortvarigt.
Få ekstra damp ved at trykke på dampregulatoren i maksimalt 2 sekunder.

Dampstråler 5

Indstil temperaturdrejeskiven til position "max"
Interval mellem dampstråler bør være 5 sekunder.

Lodret damp 6

Stryg ikke tøj, mens du har det på!
Ret aldrig dampen mod personer eller dyr!

Spray 7

Brug ikke sprayfunktionen på silke.

Opbevaring 8

Tøm vandtanken.
Drej dampregulatoren til position "0".
Opbevar strygejernet i lodret position.

Rengøring 9

⚠ ***Forsigtig! Risiko for forbrændinger!***
Fjern altid apparatet fra stikkontakten, før du udfører rengøring eller anden vedligeholdelse på det.
1. Hvis strygejernet er let snavset, skal du tage stikket ud og lade bundpladen køle af. Anvend kun en fugtig klud til aftørring af kabinettet og bundpladen.
2. Hvis kunststof smelter fast på bundpladen på grund af for høj temperatur, skal du straks slå dampen fra og gnubbe det smeltede materiale af med en tykt foldet fugtig bomuldsklud.
3. Bevar bundpladens glatte overflade ved at forhindre, at den kommer i kontakt med metalgenstande. Brug aldrig skuresvampe eller kemikalier til at rengøre bundpladen.

Interval mellem dampstråler bør være 5 sekunder.

Vent 10 sekunder efter hver cyklus med 4 dampninger.

Flerdelt afkalkningssystem 10

Afhængigt af model er denne serie udstyret med afkalkningssystemet "AntiCalc" (komponent 1 + 2 + 3).
1. self-clean
Hver gang du bruger dampregulatoren, renser systemet "self-clean" mekanismen for kedelstensaflejringer.
2. Calc'nClean
Funktionen "Calc'nClean" hjælper med at fjerne kalkpartikler fra dampkammeret.
Brug denne funktion cirka hver 2. uge, hvis vandet er meget hårdt, hvor du bor.
1. Indstil temperaturvælgeren på "max", og slut strygejernet til.
2. Tag strygejernets stik ud efter den nødvendige opvarmningsperiode.
3. Hold strygejernet over en vask, og fjern dampregulatoren ved at dreje den til positionen "calc" mens du trykker på den.
4. Hæld langsomt vand (cirka 300 ml) ned i hullet i dampregulatoren.
5. Ryst strygejernet forsigtigt. Der kommer kogende vand og damp ud af bundpladen sammen med kalk eller andre aflejringer. Når strygejernet ikke længere drypper, skal du sætte dampregulatoren i igen ved at rette positionen "calc" ind efter indikatoren, trykke dampregulatoren ned på plads og dreje den til positionen "0".
6. Sæt strygejernet i stikkontakten. Opvarm strygejernet igen, indtil den resterende mængde vand er fordampet.

Tip: Hvis dampregulatornålen er snavset, skal du fjerne eventuelle aflejringer fra spidsen med eddike og skylle den med rent vand.
3. anti-calc
Patronen "anti-calc" er udviklet til at nedsætte opbygningen af kedelsten, der dannes under strygning, hvilket hjælper med at forlænge strygejernets levetid. Imidlertid kan antikedelstenspatronen ikke fjerne al den kedelsten, der opbygges naturligt med tiden

"secure" Automatisk sikkerhedsafbrydelse 11

(Afhængigt af model)
Den automatiske slukkefunktion "secure" slukker for strygejernet, når det eller er i brug. Dette øger sikkerheden og sparer energi.
1. Sæt strygejernet i stikkontakten.
2. Indledende opvarmning: Denne funktion er inaktiv i de første to minutter, så apparatet har tid til at nå den indstillede temperatur.
3. Sikkerhedskredsløbet slukker apparatet automatisk, og indikatorlampen begynder at blinke i følgende situationer:
   - ⓐ Hvis strygejernet ikke flyttes i 30 sekunder, mens det står på strygesålen eller på siden.
   - ⓑ Hvis strygejernet ikke flyttes i 8 minutter, mens det står lodret.
4. Strygejernet tændes igen ved at flytte det forsigtigt.

Anti-drypsystem 12

(Afhængigt af model)
Hvis temperaturen er indstillet for lavt, afbrydes dampen automatisk for at undgå drypning.

Nem påfyldningsadgang med låg over 13

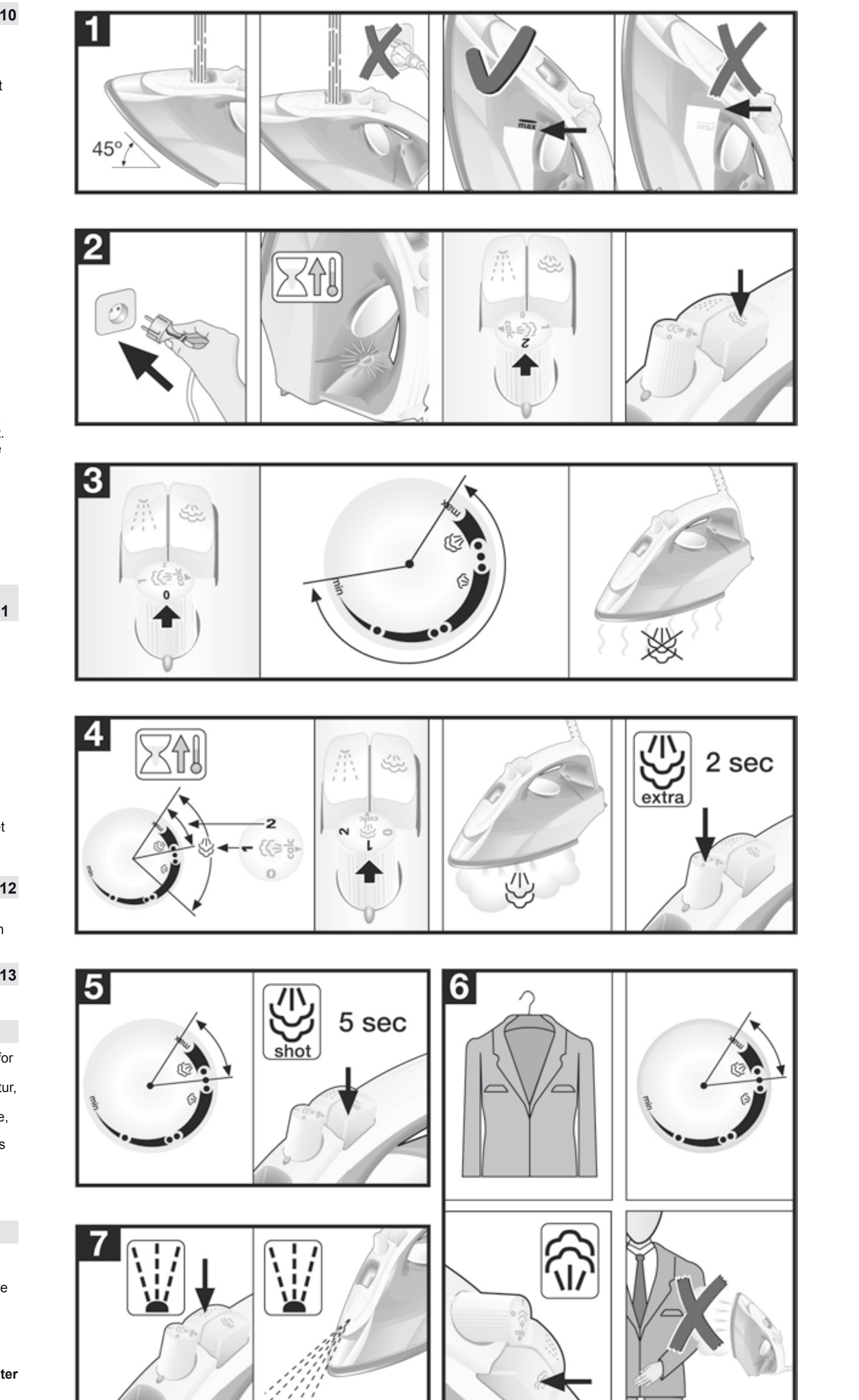
(afhængigt af model)

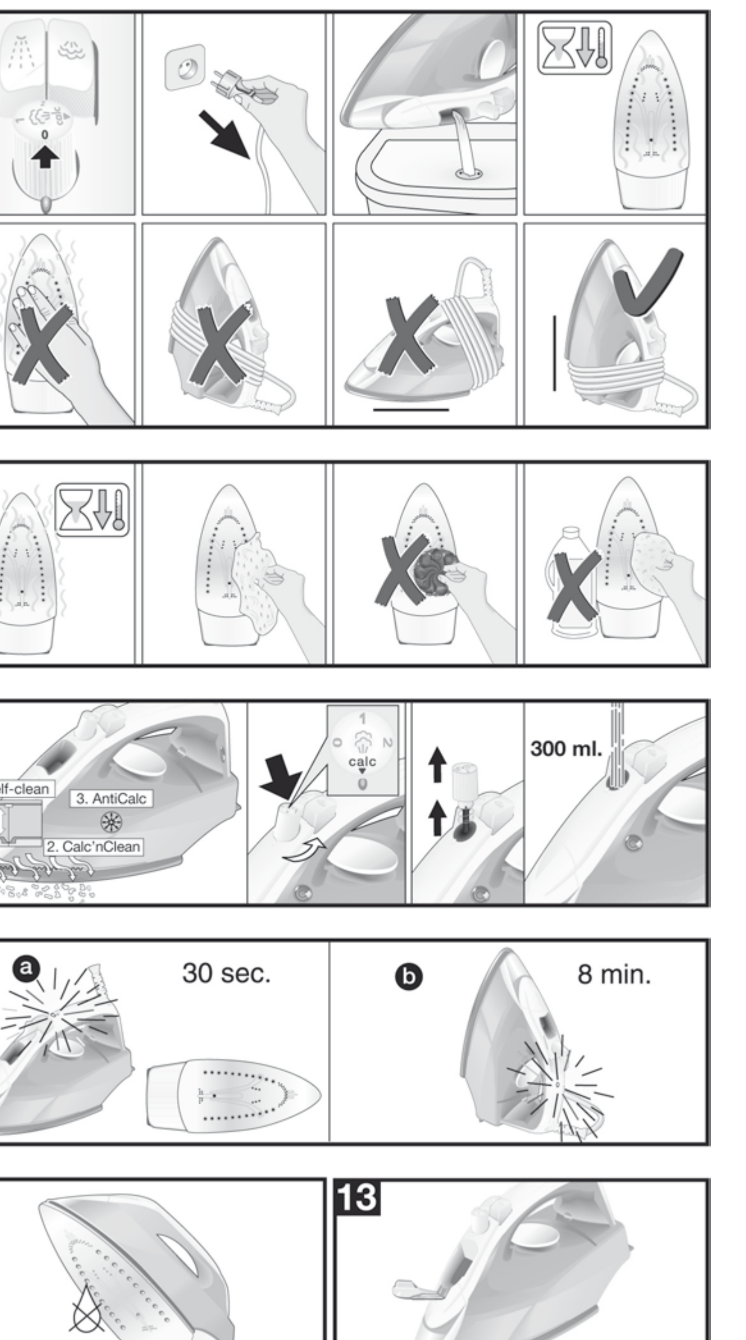
Tips til at hjælpe dig med at spare energi

Damp forbruger meget energi. Følg nedenstående råd for at minimere energiforbruget:
- Indstil dampen i henhold til den valgte strygetemperatur, hvor du skal følge instruktionerne i vejledningen.
- Forsøg at stryge tekstilerne, mens de stadig er fugtige, hvor du skal formindske dampindstillingen. Damp genereres fra tekstilerne frem for fra strygejernet. Hvis du bruger tørring af tekstilerne før strygning, skal du indstille tørretumbleren til programmet 'strygefri'.
- Lad strygejernet stå oprejst under pauser. Vandret placering med damp aktiveret genererer spildt damp.

Bortskaffelse

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater, og vær med til at skåne miljøet.
Er der tvivl om ordningerne, og hvor genbrugspla-dserne er placeret, kan kommunen kontaktes.
Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr.
Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og genbrug af kasserede apparater gældende for hele EU.





Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com

009 TDA26../07/15
9001052070

Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome

TDA26..

BOSCH

da	Brugsanvisning
no	Bruksanvisning
sv	Bruksanvisning
fi	Käyttöohjeet
pl	Instrukcja obsługi
ru	Инструкция по эксплуатации
uk	Інструкція з використання
hu	Használati utasítások
ro	Instrucțiuni de folosire
ar	إرشادات التشغيل
kz	Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

M-2

Fejlfindingsvejledning

Problem	Sandsynlig årsag	Løsning
Strygejernet opvarmes ikke.	1. Temperaturdrejeskive i meget lav position. 2. Ingen strømforsyning.	1. Drej til en højere position. 2. Kontroller med et andet apparat, eller slut strygejernet til en anden stikkontakt.
Styrelyset tændes ikke.	1. Strygejernet køler ned. 2. Strygejernet opvarmes ikke.	1. Vent, indtil opvarmningscyklussen er afsluttet. 2. Se foregående afsnit.
Tøjet har en tendens til klæbe.	1. Meget høj temperatur.	1. Drej temperaturskiven til en lavere temperatur.
Der kommer vand ud sammen med dampen.	1. Temperaturregulator i meget lav position. 2. Dampregulator i meget høj position med lav temperatur.	1. Drej temperaturregulatoren til en højere position, og vent, indtil styrelyset slukkes. 2. Drej dampregulatoren til en lavere position.
Der kommer ikke damp ud.	1. Dampregulator i lukket position. 2. Blokeret mekanisme.	1. Drej dampregulatoren til en åben position. 2. Fjern spidsen, og rens den. Hvis dette ikke hjælper, skal du kontakte teknisk service.
Spray virker ikke.	1. Blokeret mekanisme.	1. Kontakt teknisk service.
Der kommer vand ud af bundpladen, før strygejernet tilsluttes.	1. Dampregulatoren er ikke lukket korrekt.	1. Sørg for at sætte dampregulatoren i position "0". Glem ikke at tømme beholderen, når du er færdig med at stryge.
Der kommer røg ud første gang, strygejernet tilsluttes.	1. Smørelse af nogle af de indre dele.	1. Tag det roligt. Den vil forsvinde efter kort tid efter første anvendelse.

Hvis ovenstående ikke løser problemet, skal du kontakte autoriseret teknisk service.

NORSK

Takk for at du valgte et TDA26 dampstrykejern fra Bosch.
Dette strykejernet har blitt utformet i henhold til økologiske kriterier relaterte til bærekraftig utvikling; ved å analysere hele livssyklusen fra valg av materialer til senere gjenbruk eller resirkulering; og evaluere forbedringsmulighetene fra et teknisk, økonomisk og miljømessig standpunkt.
Dette apparatet har kun blitt utformet for husholdningsbruk og må ikke brukes til industriformål.
Les nøye gjennom bruksanvisningen til apparatet og oppbevar den på et sikkert sted for fremtidig referanse.

Du kan laste ned denne bruksanvisningen fra Bosch sine lokale nettsider.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Ikke la strykejernet stå uten tilsyn mens det ertilkoblet.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten før dufyller apparatet med vann eller før du tømmerut overskytende vann etter bruk.
- Strykejernet bør brukes og plasseres på etstabilt underlag.
- Når strykejernet settes på underdelen må du forsikre deg om at denne står på en stabil flate.
- Ikke bruk strykejernet dersom det har faltpå gulvet, om det viser ytre tegn på skade,eller om det lekker vann. Strykejernet bør dakontrolleres på et autorisert servicesenter førdet brukes på nytt.
- For å unngå farlige situasjoner, må nødvendig arbeid eller reparasjoner, f.eks. skifte ut en defekt hovedledning, kun utføres av kvalifisert personale fra et autorisert Teknisk Servicesenter.
- Strykejernet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruken av apparatet på en trygg måte, slik at de forstår potensielle fareelementer. Barn må ikke leke med strykejernet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke foretas av barn med mindre de er under tilsyn av en voksen.
- Strykejernet og ledningen må oppbevares utilgjengelig for barn som er yngre enn 8 år når strykejernet er slått på, eller når det kjøler seg ned.
- Dette apparatet er kun laget for husholdningsbruk i inntil 2000 m høyde over havet.

Viktig informasjon
Før du setter på strykejernet, må du forsikredeg om at spenningen på nettverketsamsvarer med den som står indikertpå registreringsplaten på strykejernet.
- Strykejernet må kobles til en jordet kontakt.Dersom du bruker skjøteledning, må duforsikre deg om at den har en jordet,topolet 16 A stikkontakt.
- Dersom sikringen i strykejernet går, vil ikkeapparatet lenger kunne brukes. For å fåapparatet til å virke normalt igjen, må strykejernetleveres på et autorisert servicesenter.
- For å unngå at, under uheldige forhold, fenomener som transiente spenningsfall eller fluktuasjoner forekommer, anbefaler vi at strykejernet er koplet til et strømnett med en impedans på maksimum 0.27Ω.Om nødvendig, kan brukeren spørre strømleverandøren om hvor stor impedansen er ved koplingspunktet
- Still ikke apparatet under kranen for å fylletanken med vann.
- Trekk alltid ut nettstøpselet umiddelbart etterbruk og hvis du har mistanke om feil.
- Ikke dra i ledningen for å ta støpselet ut avstikkontakten.
- Før ikke strykejernet eller vanntanken ned ivann, eller annen flytende væske.
- Ikke la strykejernet være utsatt for ugunstigeværforhold (regn, sol, frost, etc.).

Fylle på vanntanken 1

Sett damregulatoren til "0" og trekk ut støpselet!
Bruk kun rent vann fra springen og ikke bland det med noe. Å bruke andre væsker, slik som parfyme, vil ødelegge apparatet.
Enhver skade som skyldes bruk av nevnte produkter, vil oppheve garantien.
Ikke bruk kondensvann fra tørketrommel, luftkondisjoneringsanlegg eller lignende. Dette apparatet er laget for å bruke normalt springvann.
Bland springvann med destillert vann i forholdet 1:1 for å forlenge optimal dampfunksjon. Hvis springvannet i ditt distrikt er veldig hardt, bland springvannet med destillert vann i forholdet 1:2.
Fyll aldri over merket for "max" vannivå.

Regulering av temperaturen

Sjekk tilrådet stryketemperatur på merkelappen.
Sett termostatknappen til tilsvarende posisjon ved å sammenligne med temperaturindeksen på strykejernet.

•	Syntetisk
••	Silke – Uld
•••	Bomuld
max	Linned

Kontrollampen lyser når jernet varmes opp, den slukker så snart den innstilte temperaturen er nådd. Når strykejernet er varmt, kan det strykes videre selv om det varmes opp.

Før første gangs bruk 2

Fyll tanken på strykejernet med vann fra springen og sett temperaturreguleringen på "max". Tilkople så apparatet. Når strykejernet har fått riktig temperatur (kontrollampen slukkes), lar du vannet fordampe ved å innstille dampreguleringen på "2" og å trykke flere ganger på knappen.
Første gangen du bruker dampstrykejernet, må du ikke rette damstrålen direkte på tøyet, da det kan være rester av smuss igjen i dampkammeret.

Klargjøring

Fjern evnt. klistremerker eller beskyttelsesdekke fra strykesålen.

Stryking uten damp 3

Sett dampreguleringen på "0".

Stryking med damp 4

Kun når temperaturvelgeren er satt i områdene med dampsymbolet.
Få ekstra damp ved å trykke på dampregulatoren i maksimalt 2 sekunder.
Ekstra damp
For å lette strykingen av sterkt krøllete eller svært tykke stoffer kan dampmengden økes kortvarig
Få ekstra damp ved å trykke på dampregulatoren i maksimalt 2 sekunder.

"Ekstra damp" 5

Sett temperaturvelgeren til "max"
Intervallet mellom "ekstra damp" skal være 5 sek.

Vertikal damp 6

Ikke stryk klær som noen har på seg!
Ikke rett dampen mot personer eller dyr!
Intervallet mellom "ekstra damp" skal være 5 sek.
Vent 10 sek. etter hver 4. "ekstra damp"-syklus.

Spray 7

Ikke bruk spray-funksjonen på silke.

Oppbevaring 8

Tøm vanntanken.
Sett dampregulatoren til "0".
Strykejernet må oppbevares i en vertikal stilling.

Rengjøring 9

⚠ ***Forsiktig! Fare for brannskader!***
Koble alltid apparatet fra strømnettet før du utfører rengjøring eller vedlikehold.
1. Hvis strykejernet bare er litt skittent, trekker du ut kontakten og lar sålen kjøle seg ned. Tørk av utsiden av apparatet og strykesålen med en fuktig klut.
2. Hvis en syntetisk klut smelter på grunn av for høy temperatur på sålen, slår du av dampen og gnir av rester umiddelbart med en tykk, brettet, fuktig bomullsklut.
3. For å holde sålen glatt bør du unngå hard kontakt med metallgjenstander. Bruk aldri en skuresvamp eller kjemikalier til å rengjøre sålen.

Multippelt avkalkingssystem 10

Avhengig av modell er disse apparatene utstyrt med avkalkingssystemene "AntiCalc" (komponent 1 + 2 + 3).
1. self-clean
Hver gang du bruker dampregulatoren, vil "self-clean"-systemet rengjøre mekanismen for kalkavleiringer.
2. Calc'nClean
"Calc'nClean"-funksjonen fjerner kalkpartikler fra dampkammeret.
Bruk denne funksjonen ca. hver 2. uke hvis vannet i området er veldig hardt.
1. Still temperaturvelgeren på «max», og sett støpselet i stikkontakten.
2. Trekk ut kontakten etter den nødvendige oppvarmingsperioden.
3. Hold strykejernet over en vask, ta ut dampregulatoren ved å dreie den til "calc" samtidig som den trykkes inn.
4. Hell langsomt på vann (ca. 300 ml) i dampregulatorhullet.
5. Rist strykejernet forsiktig. Kokende vann og damp vil komme ut, og kan bringe med seg kjelstein eller bunnfall. Når strykejernet stopper å dryppe, setter du tilbake dampregulatoren ved å sette den i "calc" med pekeren, trykke den inn og vri den til "0".
6. Sett strykejernets støpsel i stikkontakten. Varm opp strykejernet igjen til det gjenværende vannet har fordampet.

Tips: Hvis nålen på dampregulatoren er skitten, må du fjerne eventuelle rester fra tuppen med eddik og skylle den med rent vann.
3. anti-calc
"anti-calc"-patronen har blitt laget med henblikk på å redusere mengden av kalk som samler seg opp i løpet av dampstrykingen, og på den måten forlenge strykejernets nyttbare levetid. Antikalkpatronen kan imidlertid ikke fjerne all kalken som dannes naturlig over tid.

"secure" auto shut-off-funksjon 11

(avhengig av modell)
Funksjonen automatisk utkobling "secure" slår av strykejernet når det forlates uten tilsyn, og gir dermed økt sikkerhet og bidrar til energisparing.
1. Sett strykejernets støpsel i stikkontakten.
2. Første gangs oppvarming:Denne funksjonen er ikke aktivert de to første minuttene; dette for at strykejernet skal få tid til å nå innstilt temperatur.
3. Sikkerhetskretsen kobler ut strykejernet automatisk og indikatorlampen begynner å blinke i følgende tilfeller:
   - ⓐ Hvis strykejernet ikke beveges på 30 sekunder mens det hviler på strykesålen eller står på siden.
   - ⓑ Hvis strykejernet ikke beveges på 8 minutter når det står oppreist.
4. Du slår på strykejernet igjen ved å bevege det forsiktig.

Antidryppsysem 12

(Avhengig av modell)
Hvis det er blitt valgt for lav temperatur, vil dampen automatisk slås av for å unngå drypping.

Stor påfyllnadsöppning med lock 13

(avhengig av modell)

Tips for å hjelpe deg å spare energi

Produksjon av damp forbruker mest energi. Som en hjelp til å minimere forbruket bør du følge rådene nedenfor:
- Reguler dampen i forhold til stryketemperaturen ved å følge instruksjonene i denne håndboken.
- Prøv å stryke plaggene mens de fremdeles er fuktige, og reduser dampinnstillingen. Da vil dampen komme fra plaggene i større grad enn fra strykejernet. Hvis du tørker plaggene dine i tørketrommel før du stryker dem, still tørketrommelen inn på "stryketørt"-programmet.
- Sett strykejernet i vertikal stilling når du tar en pause. Hvis det står horisontalt med dampregulatoren på, vil det forbruke damp.

Skroting

For aktuelle veiledninger angående skroting bør du ta kontakt med forhandleren eller med kommunen på stedet der du bor.
Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr.
Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Feilsøkingsguide

Problem	Mulig årsak	Løsning
Strykejernet varmer ikke.	1. Temperaturvelger stilt veldig lavt. 2. Ingen hovedstrømforsyning.	1. Sett velgeren høyere. 2. Sjekk med et annet apparat eller sett støpselet inn i en annen stikkontakt.
Kontrollampen slår seg ikke på.	1. Strykejernet avkjøles. 2. Strykejernet varmer ikke.	1. Vent til oppvarmingssyklusen er ferdig. 2. Se forrige paragraf.
Klærne kleber seg fast.	1. Veldig høy temperatur.	1. Sett temperaturvelgeren til en lavere temperatur.
Det kommer vann ut med dampen.	1. Temperaturvelger stilt veldig lavt. 2. Dampregulator stilt veldig høyt med lav temperatur.	1. Sett temperaturvelgeren til en høyere posisjon og vent til kontrollampen slår seg av. 2. Sett dampregulatoren til en lavere posisjon.
Det kommer ikke damp.	1. Dampregulatoren er satt til lukket. 2. Tildekket mekanisme.	1. Sett dampregulatoren til åpen damp. 2. Fjern nålen og rengjør den. Hvis dette ikke hjelper, kontakt Teknisk service.
Sprayen virker ikke.	1. Tildekket mekanisme.	1. Kontakt Teknisk service.
Det kommer vann ut av strykesålen før støpselet settes i stikkontakten.	1. Dampregulatoren er ikke ordentlig lukket.	1. Sørg for at dampregulatoren er satt til "0". Ikke glem å tømme vanntanken når du er ferdig med å stryke.
Det kommer røyk når strykejernet brukes for første gang.	1. Innsmurte deler fra produksjonen blir varme.	1. Ta det med ro. Det går bort etter førstegangsbruk.

Hvis informasjonen ovenfor ikke løser problemet, må du kontakte et autorisert teknisk servicesenter.

SVENSKA

Tack för att du har valt ångstrykjärnet TDA26 från Bosch.
Strykjärnet har utformats i enlighet med ekologiska krav med avseende på hållbar utveckling. Hela dess livscykel har utvärderats, från val av råmaterial till återanvändning eller återvinning. Möjligheterna till förbättring har utvärderats tekniskt, ekonomiskt och miljömässigt.
Apparaten har utformats för hemanvändning och den får inte användas industriellt.
Läs bruksanvisningen för apparaten noggrant och spara den inför framtida behov. Allmänna varningsmeddelanden.

Du kan ladda ner denna handbok från Bosch lokala hemsidor.

Allmänna säkerhetsinstruktioner

- Lämna inte strykjärnet utan uppsikt när det ärpåslaget.
- Dra ut kontakten innan du fyller på vatten eller häller ut överblivet vatten efter användning.
- Apparaten måste användas och placeras påen stabil yta.
- När den befinner sig i sitt stöd bör du försäkra dig om att ytan som stödet står på är stabil.
- Använd inte strykjärnet om det har tappats, uppvisar tydliga tecken på skada eller om det läcker vatten. Det måste kontrolleras av ett auktoriserat tekniskt servicecenter innan det kan användas på nytt.
- För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserad servicetekniker.
- Apparaten kan användas av barn från 8 år och personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionshinder eller utan erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller instrueras i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan överinseende av vuxen.
- Håll strykjärnet och dess kabel utom räckhåll för barn under 8 år när det är strömsatt och medan det svalnar.
- Enheten är bara avsedd för hemanvändning upp till 2000 m över havet.

Viktiga anmärkningar
- Kontrollera att strömstyrkan motsvarar den styrka som anges på apparatens informationsplatta innan du sätter i kontakten.
- Den här apparaten måste anslutas till ett jordat uttag. Om du använder en förlängningssladd måste den ha en jordad tvåpolig 16 A stickkontakt.
- Om säkringen går i strykjärnet, går det inte längre att använda apparaten. För att kunna användas igen måste apparaten tas till ett auktoriserat tekniskt servicecenter.
- För att undvika att fenomen som att transient spänning sjunker eller att belysningen fluktuerar vid dåliga strömförsörjningsförhållanden, rekommenderarvi att du ansluter strykjärnet till ett strömförsörjningssystem med en maximal impedans på 0.27Ω. Vid behov, kan användaren fråga det allmänna strömförsörjningsbolaget omsystemimpedansen vid gränssnittsstället.
- Apparaten får aldrig placeras under kranen för att fyllas med vatten.
- Drag ur kontakten när apparaten inte används eller om du misstänker fel.
- Man får inte dra ut stickkontakten från eluttaget genom att dra i sladden.
- Sänk aldrig ner strykjärnet eller ångtanken ivatten eller någon annan vätska.
- Ställ inte apparaten där den påverkas avväderförhållanden (regn, sol, frost etc.).

Innan strykjärnet tas i bruk 2

Fyll strykjärnets vattenbehållare med kranvatten innan sladden ansluts och ställ temperaturreglaget på "max"
Anslut apparatens elkabel. Ställ ångreglaget på "2" och tryck flera gånger på knappen när ångstrykjärnet har uppnått önskad temperatur (kontrollampan släcks).
Använd inte ångfunktionen på tvätt första gången, eftersom det kan komma smuts med den första ångan.

Temperaturinställning

Kontrollera rekommenderad stryktemperatur på märkningen i plagget.
Ställ in temperaturkontrollen på motsvarande läge genom att låta den matcha temperaturindexet på strykjärnet.

•	Syntet
••	Silke – Ull
•••	Bomull
max	Linne

Sätt stickkontakten i vägguttaget. Kontrollampan tänds. Ställ in önskad temperatur med termostaten. Den släcks när inställd temperatur uppnåtts.

Fyll vattenbehållaren 1

Ställ ångreglaget till läge "0" och dra ur strykjärnets sladd!
Använd rent kranvatten utan tillsatser. Tillsatser av andra vätskor t.ex. parfym är skadliga för apparaten.
Orsakas skador p.g.a. användning av ovannämnda produkter ogiltigförklaras garantin.
Använd inte kondenserat vatten från torktumlare, luftkonditioneringsaggregat eller liknande. Apparaten är avsedd för användning med normalt kranvatten.
För att bibehålla ångfunktionen i gott skick rekommenderas att blanda lika delar kranvatten och destillerat vatten. Om ditt kranvatten har ovanligt hög hårdhetsgrad, blanda en del kranvatten med två delar destillerat vatten.
Fyll aldrig över märket "max".

Förberedelser

Avlägsna eventuella etiketter eller skyddsskikt från sulan.

Strykning utan ånga 3

Ställ ångreglaget på "0".

Strykning med ånga 4

Endast när temperaturreglaget är ställt i området med symbolen för ånga.
Använd extra ånga genom att trycka på ångreglaget i högst 2 sekunder.
Extra ånga
För att underlätta strykning av mycket skrynkliga plagg eller grova tyger kan mängden ånga tillfälligt ändras.
Använd extra ånga genom att trycka på ångreglaget i högst 2 sekunder.

Ångpuff 5

Ställ temperaturreglaget i läge max
Tiden mellan ångpuffar skall vara minst 5 sek.

Vertikal ånga 6

Stryk inte kläder på en person!
Rikta aldrig ångan mot personer eller djur!
Tiden mellan ångpuffar skall vara minst 5 sek.
Vänta 10 sekunder efter en omgång med 4 puffar.

Spray 7

Använd inte sprayfunktionen på silke eller siden.

Förvaring 8

Töm vattentanken.
Ställ ångreglaget i läge "0".
Ställ strykjärnet i vertikalläge

Rengöring 9

⚠ **Varning! Risk för brännskador!**
Koppla alltid ifrån apparaten från nätet innan du utför rengörings- eller underhållsåtgärden på den.
1. Om strykjärnet bara är lätt smutsigt, ska du dra ut kontakten och låta strykplattan kylas av. Torka av huset och strykplattan endast med en fuktig trasa.
2. Om det syntetiska tyget smälter på grund av en för hög temperatur på strykplattan, ska du stänga av ångan och torka av resterna omedelbart med en tjock hopvikt och fuktig bomullstrasa.
3. För att hålla strykplattan slät, ska du undvika kontakt med hårda metallföremål. Använd aldrig slipsvampar eller kemikalier för att rengöra strykplattan.

Avkalkning i flera steg 10

Beroende på modell är ditt strykjärn utrustad med avkalkning i flera steg: "AntiCalc" (steg 1 + 2 + 3).
1. self-clean
När du använder ångreglaget rengörs mekanismen från kalkavlagringar tack vare funktinen "self-clean".
2. Calc'nClean
Funktionen "Calc'nClean" bidrar till att avlägsna kalkpartiklar från ångkammaren.
Använd den här funktionen ungefär varannan vecka om vattnet i ditt område är mycket hårt.
1. Ställ temperaturväljaren i läget "max" och sätt i strykjärnets elsladd.
2. Efter den nödvändiga uppvärmningsperioden, koppla ifrån strykjärnet.
3. Håll strykjärnet över vasken och ta bort ångreglaget genom att vrida det till läge "calc" samtidigt som det trycks in.
4. Häll långsamt vattnet (ca. 300 ml) i hålet på ångregleraren.
5. Skaka strykjärnet försiktigt. Kokande vatten och ånga kommer ut ur strykulan, tillsammans med kalk eller avlagringar som kan ha funnits där. När strykjärnet slutar droppa, sätt dit ångreglaturn genom att föra in den med läget "calc" mitt för markeringen, tryck in den och vrid den till läget "0".
6. Anslut strykjärnet. Värm upp strykjärnet igen tills allt vatten har förångats.

Tip: Om ångregulatorns stift är smutsigt, ta bort alla avlagringar från det med vinäger och skölj med rent vatten.
3. anti-calc
Patronen "anti-calc" är utformad för att minska kalkavlagringar under ångstrykning, vilket bidrar till att förlänga strykjärnets livstid. Patronen kan dock inte avlägsna all kalk som bildas.

"secure" Automatisk säkerhetsavstängning 11

(Beroende på modell)
Funktionen "secure" för automatisk säkerhetsavstängning stänger av strykjärnet när det lämnas utan uppsikt, vilket höjer säkerheten och sparar energi.
1. Anslut strykjärnet.
2. Första uppvärmningsproceduren: denna funktion förblir inaktiv under de första två minuterna för att apparaten ska få tid att uppnå inställd temperatur.
3. Säkerhetskretsen stänger av apparaten automatiskt och indikatorlampan börjar blinka i följande fall:
   - ⓐ Om strykjärnet inte flyttas under 30 sekunder när det står på stryksulan eller på sidan.
   - ⓑ Om strykjärnet inte flyttas på 8 minuter medan det står i upprätt läge.
4. Du aktiverar strykjärnet på nytt genom att röra på det försiktigt.

Anti-drip 12

(beroende på modell)
Om temperaturen är för låg stängs ångan av automatiskt för att förhindra dropp.

Stor påfyllnadsöppning med lock 13

(beroende på modell)

Tips för att spara energi

Det går åt mest energi när man använder ångfunktionen. Följ råden nedan för att minimera energiförbrukningen:
- Anpassa inställningen för ånga efter vald stryktemperatur enligt anvisningarna i denna handbok.
- Prova att stryka plaggen när de är fuktiga och dra ner inställningen för ånga. Då bildas ånga från tyget, snarare än från strykjärnet. Om du torktumlar plaggen före strykning, använd programmet för "stryktorrt".
- Låt strykjärnet så upprätt vid paus. Om det ligger ner när ångfunktionen är aktiv bildas överskottsånga.

Avfallshantering

Våra produkter är miljövänligt förpackade i material som till största delen kan återvinnas. Hör med din kommun eller det lokala renhållningsverket var du kan lämna använt förpackningsmaterial och gamla hushållsprodukter.
Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter.
Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Problemlösning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Strykjärnet blir inte varmt.	1. Temperaturreglaget i alltför lågt läge. 2. Ingen ström.	1. Ställ i högre läge. 2. Prova med annan apparat eller i annat vägguttag.
Kontrollampan tänds inte.	1. Strykjärnet svalnar. 2. Strykjärnet blir inte varmt.	1. Vänta tills dess att uppvärmningscykeln är klar. 2. Se föregående stycke.
Tyget fastnar.	1. Alltför hög temperatur.	1. Ställ temperaturreglaget i lägre läge.
Vatten kommer ut med ångan.	1. Temperaturreglaget i alltför lågt läge. 2. Ångreglaget i alltför högt lågt läge och låg temperatur.	1. Ställ temperaturreglaget i högre läge och vänta tills dess att kontrollampan släcks. 2. Ställ ångreglaget i lägre läge.
Ingen ånga.	1. Ångreglaget i stängt läge. 2. Igensatt mekanism.	1. Ställ ångreglaget i lägre öppet läge. 2. Lossa nålen och rengör den. Om detta inte hjälper, kontakta servicetekniker.
Sprayen fungerar inte.	1. Igensatt mekanism.	1. Kontakta servicetekniker.
Vatten droppar från sulan när strykjärnet inte är anslutet.	1. Ångreglaget är inte ordentligt stängt.	1. Ställ ångreglaget i läge "0". Glöm inte att tömma vattenbehållaren när du har strukit.
Det ryker när strykjärnet ansluts första gången.	1. Smörjning av vissa inre delar.	1. Ingen fara. Detta upphör efter en kort tids användning.

Om förslagen ovan inte avhjälper problemen: kontakta auktoriserad teknisk service.

SUOMI

Kiitämme teitä Bosch TDA26-höyrysilitysraudan valitsemisesta.
Tämä silitysrauta on suunniteltu kestävän kehityksen ekologisten kriteerien mukaisesti. Koko sen käyttöikä on otettu suunnittelussa huomioon, materiaalien valinnasta sen uudelleen käyttöön tai kierrätykseen. Tämän lisäksi suunnittelussa on arvioitu tuotteen parannusmahdollisuudet ottaen huomioon tekninen, taloudellinen ja ympäristön näkökanta.
Tämä laite on suunniteltu ainoastaan kotikäyttöön eikä sitä saa käyttää teollisiin käyttötarkoituksiin.
Lue laitteen käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne tulevia käyttökertoja varten.

Voit ladata tämän käyttöoppaan paikalliselta Bosch-verkkosivulta.

Yleiset turvaohjeet

- Älä jätä silitysrautaa vartioimatta sen ollessa kytkettynä sähköpistokkeeseen.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin täytätlaitteen vedellä tai ennen kuin poistat jäljellejäävän veden käytön jälkeen.
- Laitetta on käytettävä ja säilytettävä vakaallapinnalla.
- Kun laite asetetaan tukitelineelle, onkäyttäjän varmistettava tukitelineen alustanvakaus.
- Älä käytä silitysrautaa, jos se on tippunut,siinä näkyy vaurioiden merkkejä tai siitävuotaa vettä. Se on vietävä valtuutettuun huoltokeskukseen tarkistettavaksi ennen kuinsitä voi käyttää uudelleen.
- Jotta vaaratilanteet vältettäisiin, kaikki laitteen vaatimat toimenpiteet, esim. viallisen virtajohdon vaihto, on annettava valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joilla on rajoitetut fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tuntemusta laitteesta, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Pidä silitysrauta ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lapsien ulottumattomissa, kun laite on kytketty sähköverkkoon tai jäähtyy.
- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi vain korkeintaan 2000 m merentason yläpuolella olevissa kotitalouksissa.

Tärkeitä tietoja
- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon ontarkistettava, että jännite vastaa tyyppikilvessäolevaa jännitettä.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Jatkojohtoa käytettäessä tulee varmistaa, että siinä on 16A kaksinapainen pistoke maadoituksella.
- Jos laitteeseen asetettu turvasulake palaa, laitetulee toimimattomaksi. Laitteen saattamiseksitoimintakuntoon on se vietävä valtuutettuunhuoltokeskukseen.
- Jotta ilmiöt, kuten sysäysjännitteen laskut tai sytytyksen vaihtelut, vältettäisiin virransyötön epäsuotuisien olosuhteiden aikana, silitysrauta on suositeltavaa liittää virransyöttöjärjestelmään, jonka maksimi-impedanssi on 0.27Ω.Käyttäjä voi tarvittaessa pyytää julkiselta energiayhtiöltä liitoskohdan impedanssin
- Laitetta ei saa ikinä laittaa hanan alle vedentäyttämistä varten.
- Irrota laite verkkovirtalähteestä jokaisen käyttökerran jälkeen tai aina kun sen epäillään olevan viottunut.
- Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiastavetämällä johdosta.
- Älä ikinä upota silitysrautaa tai höyrysäiliötäveteen tai muihin nesteisiin.
- Älä jätä laitetta alttiiksi ilmastollisille tekijöille(sade, aurinko, pakkanen jne.).

Vesisäiliön täyttö 1

Aseta höyrysäädin asentoon "0" ja irrota pistoke pistorasiasta!
Käytä ainoastaan puhdasta hanavettä, älä sekoita siihen mitään. Muiden nesteiden, kuten hajusteiden, lisäys vaurioittaa laitetta.
Edellä mainittujen aineiden käyttö mitätöi takuun.
Älä käytä kuivauskoneiden, ilmastointilaitteiden tai vastaavien laitteiden lauhdevettä. Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi normaalin hanaveden kanssa.
Voit pidentää optimaalista höyrytystoimintoa sekoittamalla hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:1. Jos alueesi hanavesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:2.
Älä koskaan täytä säiliötä yli "max" merkinnän.

Lämpötilan säätäminen

Tarkista suositeltava silityslämpötila vaatteen merkkilapusta. Jos et tiedä mistä materiaalista vaate on tehty,
Aseta lämpötilansäädin vastaavaan asentoon kohdistamalla se silitysraudan lämpötila-asteikkoon.

•	Keinokuidut
••	Silkki – Villa
•••	Puuvilla
max	Pellava

Merkkivalo palaa kuumenemisvaiheessa, valo sammuu heti, kun säädetty lämpötila on saavutettu.
Kun silitysrauta en lämmennyt, sillä voi silittää edelleen kuumenemisvaiheen aikana.

Ennen silitysraudan käyttöönottoa 2

Täytä vesisäiliö hanavedellä raudan ollessa irti verkkovirtalähteestä ja aseta lämpötilasäädin asentoon "max"
Kytke laite verkkovirtalähteeseen. Kun höyrysilitysrauta on saavuttanut halutun lämpötilan (merkkivalo sammuu), aloita höyrytys asettamalla höyrysäädin asentoon "2" ja painamalla toistuvasti painiketta.
Kun laite on kytketty päälle ensimmäistä kertaa, uudesta silitysraudasta voi tulla hajuja ja hiukan savua, tämä on normaalia eikä sitä tapahdu myöhemmin.

Valmistelu

Poista silityspohjasta kaikki merkit ja suojat.

Silitys ilman höyryä 3

Aseta höyrynsäädin asentoon "0".

Silitys höyrytystoimintoa käyttäen 4

Mahdollista vain silloin, kun lämpötilasäädin on asetettu kohtiin, joissa on höyryn merkki.
Höyrytystoimintoa voidaan tehostaa painamalla höyrynsäädintä enintään 2 sekunnin ajan.
Tehohöyrysilitys
Erittäin ryppyisten vaatteiden tai paksujen kankaiden silittämisen helpottamiseksi höyryn määrää voidaan etukäteen lisätä.
Höyrytystoimintoa voidaan tehostaa painamalla höyrynsäädintä enintään 2 sekunnin ajan.

Höyryruiske 5

Aseta lämpötilasäädin asentoon "max".
Höyryruiskeiden väli on 5 s.

Pystysuora höyry 6

Älä silitä vaatteita, silloin kun ne on henkilön päällä!
Älä koskaan suuntaa höyryä henkilöihin tai eläimiin päin!
Ruiskeiden väli on 5 s.
Odota 10 s jokaisen 4 ruiskeen jälkeen.

Sumutin 7

Älä käytä sumutinta silkkiin.

Säilytys 8

Tyhjennä vesisäiliö.
Käännä höyrysäädin asentoon "0".
Säilytä silitysrautaa pystyasennossa.

Puhdistus 9

⚠ ***Varoitus! Palovammavaara!***
Irrota laite aina sähköverkosta ennen sen puhdistamista tai huoltamista.
1. Jos silitysrauta on jokseenkin likainen, irrota pistoke ja anna silityspohjan jäähtyä. Pyyhi ulkokuori ja silityspohja ainoastaan kostealla kankaalla.
2. Jos synteettinen kangas sulaa silityspohjan korkean lämpötilan vuoksi, kytke höyrytystoiminto pois päältä ja hankaa jäämät välittömästi pois paksua kostealla puuvillakangasta käyttäen.
3. Pidä silityspohja tasaisena välttämällä sen osumista metalliosiin. Älä koskaan käytä hankausalustaa tai kemikaaleja silityspohjan puhdistamiseen.

Moninkertainen kalkinpoistojärjestelmä 10

Mallista riippuen laitteessa on "AntiCalc" (osa 1 + 2 + 3) -kalkinpoistojärjestelmä.
1. self-clean
Jokaisella höyrynsäätimen käyttökerralla "self-clean" -järjestelmä puhdistaa mekanismin kalkkijäämät.
2. Calc'nClean
"Calc'nClean" -toiminto auttaa poistamaan kalkkihiukkaset höyrykammiosta.
Käytä tätä toimintoa noin 2 viikon välein, jos alueesi vesi on erityisen kovaa.
1. Aseta lämpötilanvalitsin "max"-asentoon ja kytke silitysrauta pistorasiaan.
2. Irrota silitysrauta pistorasiasta vaaditun kuumennusajan jälkeen.
3. Pidä silitysrautaa pesualtaan päällä ja poista höyrynsäädin kääntämällä se "calc"-asentoon samalla painaen sitä.
4. Kaada vesi (noin 300 ml) hitaasti höyrynsäätimen aukkoon.
5. Ravista silitysrautaa kevyesti. Silitysraudan pohjasta tulee ulos kiehuvaa vettä ja höyryä, jotka tuovat mukanaan kalkin ja mahdolliset saostumat. Kun veden tippuminen loppuu silitysraudasta, kokoa höyrynsäädin kiinnittämällä se takaisin paikoilleen, kohdistamalla "calc" osoittimeen, painamalla sitä alas ja kääntämällä se asentoon "0".
6. Kytke silitysrauta sähköverkkoon. Kuumenna silitysrauta uudelleen, kunnes loput vedestä haihtuvat pois.

Vinkki: Jos höyrynsäätimen neula likaantuu, poista mahdolliset likakertymät päästä viinietikalla ja huuhtelemalla se puhtaalla vedellä.
3. anti-calc
"anti-calc" -patruuna on suunniteltu vähentämään höyrysilityksen aikana kertyvää kalkkia, mikä pidentää silitysraudan käyttöikää. Kalkinpoistopatruuna ei kuitenkaan voi poistaa kokonaan luonnollisesti ajan kanssa kertynyttä kalkkia.

Automaattinen sammutustoiminto 11

(mallista riippuen)
"secure" automaattinen virrankatkaisu katkaisee silitysraudan virran, kun se jätetään ilman valvontaa. Se parantaa täten laitteen turvallisuutta ja säästää energiaa.
1. Kytke silitysrauta sähköverkkoon.
2. Alustava kuumeneminen: tämä toiminto on pois päältä ensimmäisten kahden minuutin ajan, kunnes laite kuumenee asetettuun lämpötilaan.
3. Turvajärjestelmä sammuttaa laitteen automaattisesti ja merkkivalo alkaa vilkkua seuraavissa tapauksissa:
   - ⓐ Silitysrautaa ei liikuteta 30 sekuntiin sen ollessa joko silityspohjan tai sivun varassa.
   - ⓑ Silitysrautaa ei liikuteta 8 minuuttiin sen ollessa pystyasennossa.
4. Voit kytkeä silitysraudan takaisin päälle liikuttamalla sitä kevyesti.

Vesisuoja 12

(mallista riippuen)
Jos lämpötila on liian alhainen, höytytystoiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jotta veden ulostulo laitteesta vältettäisiin.

Suuri, kannellinen täyttöaukko 13

(mallista riippuen)

Ohjeita energian säästämiseen

Suurin osa energiasta kuluu höyryn tuotantoon. Minimoi käytetty energiamäärä noudattamalla alla olevia ohjeita:
- Säädä höyrymäärä valitun silityslämpötilan mukaan noudattaen tämän käyttöoppaan ohjeita.
- Pyri silittämään vaatekappaleet niiden ollessa vielä kosteita niin, että silitykseen voidaan käyttää pienempää höyryasetusta. Tällöin vaatekappaleet tuottavat höyryn silitysraudan sijaan. Jos kuivaat vaatekappaleet kuivurissa ennen niiden silitystä, aseta kuivuri ohjelmaan 'silityskuivaus'.
- Aseta silitysrauta pystyasentoon silloin, kun sitä ei käytetä. Jos silitysrauta asetetaan vaakasuoraan ja höyryn säädin on päällä, rauta tuottaa höyryä turhaan.

Tips til bortskaffelse af et kasseret apparat

Lähempiä tietoja keräyspisteistä saat myyjäliikkeestä ja kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.
Tämä laite täyttää sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU vaatimukset ja omaa vastaavan merkin.

Vianmääritysopas

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Silitysrauta ei kuumene.	1. Lämpötilasäädin on hyvin alhaisella tasolla. 2. Ei sähkövirtaa.	1. Käännä säädin korkeammalle. 2. Tarkista sähkövirtalähteen toimivuus toista laitetta käyttäen tai kytkemällä laite toiseen pistorasiaan.
Merkkivalo ei syty.	1. Silitysraudan jäähtyminen on käynnissä. 2. Silitysrauta ei kuumene.	1. Odota kunnes kuumentumisvaihe on loppunut. 2. Katso edellinen kappale.
Vaatteet tarttuvat rautaan.	1. Lämpötila on erittäin korkea.	1. Käännä lämpötilasäädin alhaisemmalle tasolle.
Höyryn mukana laitteesta tulee vettä.	1. Lämpötilasäädin on hyvin alhaisella tasolla. 2. Höyrysäädin on korkeassa asennossa ja lämpötila on alhainen.	1. Käännä lämpötilasäädin korkeampaan asentoon ja odota kunnes merkkivalo sammuu. 2. Käännä höyrysäädin alhaisemmalle tasolle.
Laitteesta ei tule höyryä.	1. Höyrysäädin on suljetussa asennossa. 2. Mekanismi on tukkiutunut.	1. Käännä höyrysäädin auki. 2. Poista soitin ja puhdista se. Jos tämä ei auta, ota yhteyttä tekniseen palveluun.
Sumutin ei toimi.	1. Mekanismi on tukkiutunut.	1. Ota yhteyttä huoltopalveluun.
Silityspohjasta tulee vettä ennen silitysraudan kytkemistä pistorasiaan.	1. Höyrysäädin ei ole hyvin suljettu.	1. Varmista, että höyrysäädin on asennossa "0". Älä unohda vesisäiliön tyhjennystä silityksen jälkeen.
Silitysraudasta tulee savua silloin, kun se kytketään päälle ensimmäistä kertaa.	1. Joidenkin sisäosien rasvaus.	1. Syytä huoleen ei ole. Tämä menee ohi pian ensimmäisen käyttökerran jälkeen.

Jos edellä mainittujen toimenpiteiden avulla ei ratkaista ongelmaa, ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.

POLSKI

Dziękujemy za zakup żelazka parowego TDA26 marki Bosch.
Żelazko to zostało zaprojektowane zgodnie z normami ekologicznymi dotyczącymi zrównoważonego rozwoju; analizując cały okres eksploatacji, począwszy od wyboru materiałów aż do etapu ponownego wykorzystania lub recyklingu; oceniając możliwości udoskonalenia, z punktu widzenia technologii, ekonomii oraz środowiska.
Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego i nie może być stosowane w przemyśle.
Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi urządzenia i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w razie potrzeby.

Ten podręcznik można pobrać z lokalnej strony internetowej firmy Bosch.

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Nie pozostawiaj żelazka bez nadzoru podczas gdy jest ona podłączona do sieci.
- Przed napełnieniem urządzenia wodą oraz przed wylaniem wody po użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie należy ustawić i użytkować na stabilnej powierzchni.
- Jeśli stoi ono na podpórce, powinna ona również stać na stabilnej powierzchni.
- Nie używaj żelazka jeśli upadło, ma widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli przecieka. W takim wypadku przed ponownym użyciem powinno zostać poddane kontroli w autoryzowanym serwisie technicznym.
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wszelkie wymagane prace i naprawy urządzenia np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, muszą być wykonane przez wykwalifikowanego pracownika Autoryzowanego centrum serwisowego.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych oraz umysłowych lub nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą nadzorowane lub jeśli zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane na temat sposobu korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumiały ryzyko z tym związane. Nie należy pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja realizowane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez zapewnienia odpowiedniego nadzoru.
- Pamiętać, aby w fazie rozgrzewania lub stygnięcia, żelazko i przewód zasilający znajdowały się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, na wysokości nieprzekraczającej 2000 m nad poziomem morza.

Ważne uwagi
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, upewnij się, że napięcie sieci odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie powinno zostać podłączone do gniazdka z uziemieniem. Jeśli używasz przedłużacza, upewnij się, że dysponujesz gniazdkiem dwubiegunowym 16 A z uziemieniem.
- W wypadku przepalenia bezpiecznika, urządzenia nie można uruchomić. Aby móc ponownie użyć żelazka, odnieś je do autoryzowanego Serwisu Technicznego.
- Aby tego uniknąć, w niesprzyjających warunkach zasilania elektrycznego, mogą wystąpić takie zjawiska jak przejściowe spadki napięcia lub wahania napięcia, zatem zaleca się, aby żelazko podłączone było do sieci elektrycznej o maksymalnej impedancji wynoszącej 0.27 Ω. W razie potrzeby, użytkownik może zapytać dostawcę energii o impedancję systemu w punkcie zasilania.
- Nie podstawiaj urządzenia pod kran, aby napełnić zbiornik wodą.
- Po każdym użyciu lub w przypadku podejrzenia usterki należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nie odłączaj urządzenia z sieci pociągając za kabel.
- Nie zanurzaj żelazka lub generatora pary w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Nie pozostawiaj urządzenia w miejscu wystawionym na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, szron, itp.).

Napełnianie zbiornika na wodę 1

Ustawić regulator pary w pozycji "0" i odłączyć żelazko od prądu!
Należy używać jedynie czystej wody z kranu bez żadnych dodatków. Dodawanie innych płynów, takich jak perfumy, może uszkodzić urządzenie.
Wszelkie uszkodzenia w wyniku użycia jednego z wyżej wymienionych produktów unieważni gwarancję.
Nie należy używać skroplonej wody z suszarek bębnowych, klimatyzatorów i podobnych urządzeń. To urządzenie zostało zaprojektowany do użycia ze zwykłą wodą z kranu.
Aby przedłużyć prawidłowe działanie funkcji pary, należy mieszać wodę z kranu z wodą destylowaną w proporcji 1:1. Jeśli woda z kranu jest bardzo twarda, należy zmieszać ją z wodą destylowaną w proporcji 1:2.
Nigdy nie należy napełniać zbiornika wody powyżej oznaczenia "max".

Ustawianie temperatury

Sprawdzić zalecaną temperaturę prasowania w tabeli produktu.
Ustawić regulator temperatury w odpowiedniej pozycji względem indeksu temperatury na żelazku.

•	Syntetyczne
••	Jedwab - wełna
•••	Bawełna
max	Len

Lampka kontrolna świeci się podczas podgrzewania i gaŚnie, gdy żelazko osiągnie nastawioną temperaturę. Jeżeli żelazko już raz się rozgrzało, można dalej prasować podczas podgrzewania.

Przed pierwszym użyciem żelazka 2

Gdy żelazko jest odłączone od prądu, należy napełnić zbiornik wodą z kranu i ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji "max"
Podłączyć żelazko do prądu. Kiedy żelazko osiągnie żądaną temperaturę (lampka kontrolna zgaśnie), można rozpocząć korzystanie z funkcji pary poprzez ustawienie regulatora pary w pozycji "2" oraz poprzez wielokrotne naciskanie przycisku.
Podczas korzystania z funkcji pary po raz pierwszy, nie należy stosować jej do prasowania pościeli, ponieważ w dozowniku pary mogą znajdować się jeszcze zanieczyszczenia .

Przygotowywanie

Usunąć ze stopy żelazka wszelkie naklejki i materiały zabezpieczające.

Prasowanie bez pary 3

Regulator natężenia przepływu pary nastawić na "0".

Prasowanie z parą 4

Tylko, gdy pokrętło regulacji temperatury znajduje się w obszarach oznaczonych symbolem pary.
Ekstra parę można uzyskać poprzez naciśnięcie regulatora pary przez 2 sekundy.
Ekstra parę
Aby ułatwić prasowanie silnie pogniecionych ubrań lub bardzo grubych tkanin można chwilowo wzmocnić strumień pary.
Ekstra parę można uzyskać poprzez naciśnięcie regulatora pary przez 2 sekundy.

Wyrzut pary 5

Ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji maksymalnej
Odstęp pomiędzy kolejnymi uderzeniami pary powinien wynosić 5 sekund.

Pionowy wyrzut pary 6

Nie wolno prasować odzieży kiedy jest ona noszona!
Nigdy nie wolno kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta!
Odstęp pomiędzy kolejnymi wyrzutami pary powinien wynosić 5 sekund.
Po czterech cyklach wyrzutu pary, należy odczekać 10 sekund.

Spryskiwanie 7

Nie należy używać funkcji spryskiwania podczas prasowania jedwabiu.

Przechowywanie 8

Opróżnij zbiornik na wodę.
Ustawić regulator pary w pozycji "0".
Przechowywać żelazko w pozycji stojącej.

Czyszczenie 9

⚠ **Uwaga! Ryzyko poparzenia!**
Przed czyszczeniem lub czynnościami konserwacyjnymi należy zawsze odłączyć urządzenie od sieci
1. Jeżeli żelazko jest delikatnie zabrudzone, należy wyjąć wtyczkę w celu umożliwienia ostygnięcia stopy żelazka. Blat i stopę żelazka można wycierać tylko wilgotną szmatką.
2. Jeżeli z powodu wysokiej temperatury stopy żelazka syntetyczna tkanina zacznie się topić, należy wyłączyć dopływ pary i jak najszybciej zetrzeć resztki tkaniny wilgotną , grubą, bawełnianą szmatką.
3. Aby powierzchnia stopy pozostała gładka, nie należy dopuszczać do jej kontaktu z ostrymi metalowymi przedmiotami. Do czyszczenia stopy żelazka nigdy nie używać szorstkiej gąbki ani środków chemicznych.

Złożony system usuwania kamienia 10

Zależnie od modelu, niniejsza seria jest wyposażona w system usuwania kamienia "AntiCalc" (komponent 1 + 2 + 3).
1. self-clean
Przy każdym użyciu regulatora pary, system samooczyszczania czyści mechanizm z odkładającego się kamienia.
2. Calc'nClean
Funkcja "Calc'nClean" pomaga w usuwaniu drobinek kamienia z komory parowej.
Jeżeli woda w okolicy jest bardzo twarda, należy korzystać z tej funkcji raz na około 2 tygodnie.
1. Ustawić regulator temperatury w pozycji "max" i podłączyć żelazko do sieci.
2. Po upływie czasu potrzebnego do rozgrzania, odłączyć żelazko od sieci.
3. Przytrzymać żelazko nad zlewem i zdjąć regulator pary obracając go w położenie "calc" jednocześnie naciskając.
4. Powoli wlać wodę (około 300 ml) do otworu regulatora pary.
5. Delikatnie potrząsnąć żelazkiem. Wrząca woda i para będą wydobywały się ze stopy żelazka, wypłukując kamień lub inne znajdujące się wewnątrz osady. Gdy z żelazka przestanie kapać, ponownie zamontować regulator pary, wsuwając go, ustawiając pozycję "calc" równo ze wskaźnikiem, a następnie wciskając i obracając regulator do pozycji "0".
6. Podłączyć żelazko do sieci. Ponownie podgrzać żelazko, aż wyparuje pozostała woda.

Wskazówka: Jeśli iglica regulatora pary jest zabrudzona, należy usun ą wszelkie osady z jej końcówki, używając w tym celu octu, a następnie spłukując czystą wodą.
Wkład "anti-calc" ma na celu zredukowanie ilości gromadzonego kamienia wytwarzanego podczas prasowania parą, pomagając przedłużyć czas eksploatacji żelazka. Jednak wkład zapobiegający nagromadzeniu kamienia nie jest w stanie usunąć całości naturalnie wytwarzanego z czasem kamienia.

Funkcja "secure" automatycznie wyłączająca urządzenie 11

(Zależnie od modelu)
Funkcja automatycznego wyłączania "secure" wyłącza żelazko, gdy pozostaje ono bez nadzoru, zwiększając tym samym bezpieczeństwo i oszczędzając energię.
1. Podłączyć żelazko do sieci.
2. Etap wstępnego nagrzewania: funkcja będzie nieaktywna przez pierwsze dwie minuty, aby urządzenie mogło nagrzać się do ustawionej temperatury.
3. Obwód bezpieczeństwa automatycznie wyłączy urządzenie i zacznie migać lampka kontrolna w następujących przypadkach:
   - ⓐ Jeśli żelazko nie jest przesuwane przez 30 sekund, gdy spoczywa na stopie lub na boku.
   - ⓑ Jeśli żelazko nie jest przesuwane przez 8 minut, gdy znajduje się w pozycji pionowej.
4. W celu ponownego włączenia żelazka, należy lekko nim poruszyć.

System zapobiegający kapaniu 12

(w zależności od modelu)
Jeśli żelazko ustawiono na zbyt niską temperaturę, para zostanie automatycznie wyłączona, aby zapobiec kapaniu.

Duży wlew wody z pokrywką 13

(w zależności od modelu)

Wskazówki, które pomogą oszczędzić energię

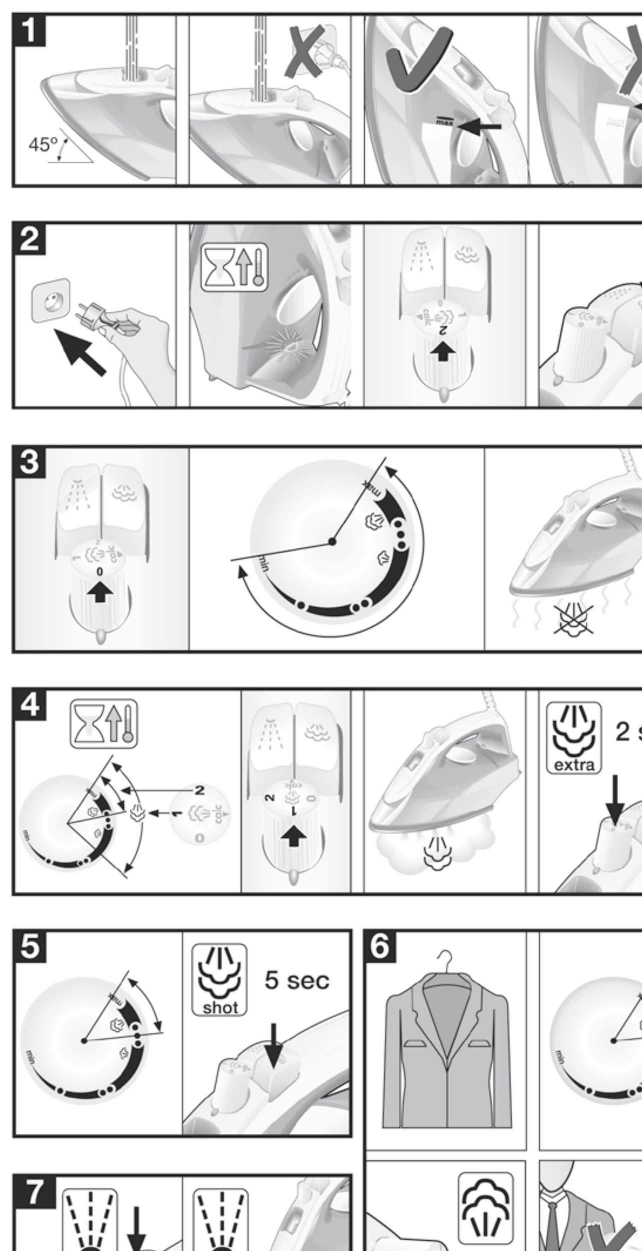
Generowanie pary powoduje największe zużycie energii podczas eksploatacji żelazka. W celu zmniejszenia zużywanej energii należy postępować zgodnie z poniższymi radami:
- Dostosować ilość pary do wybranej temperatury prasowania, stosując się do zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Należy starać się prasować jeszcze wilgotne tkaniny i stopniowo obniżać ustawienie pary w żelazku. Para będzie wydzielać się z wilgotnej tkaniny, a nie z żelazka. Dla osób, które przed prasowaniem używają suszarki elektrycznej, zaleca się zaprogramować suszarkę na funkcję 'iron dry'.
- W przerwach odstawiać żelazko w pozycji pionowej. Pozostawienie żelazka w pozycji poziomej z włączonym regulatorem pary spowoduje niepotrzebne generowanie pary.

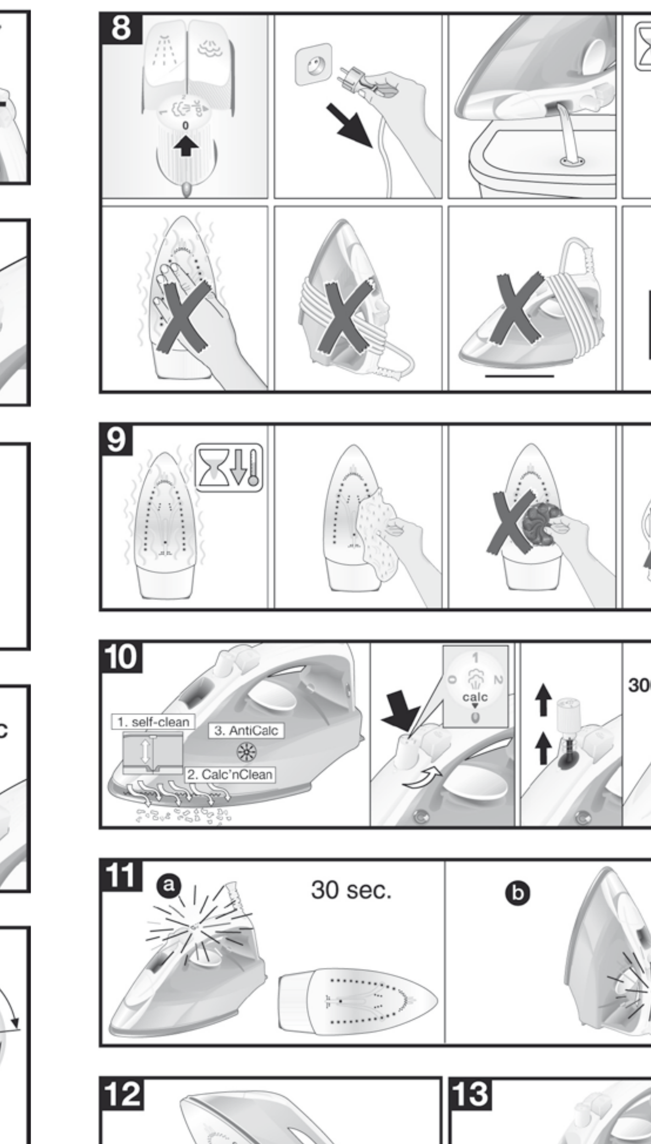
Ekologiczna utylizacja

Wskazówki dotyczące usuwania odpadów Nasze towary znajdują się w zoptymalizowanych opakowaniach. Opakowania te są wytwarzane głównie z materiałów bezpiecznych dla środowiska i powinny zostać przekazane do lokalnego punktu usuwania surowców wtórnych.
Informacje na temat sposobu utylizacji urządzeń wycofanych z eksploatacji można uzyskać w organach administracji lokalnej.
Niniejsze urządzenie jest oznakowane zgodnie z dyrektywą Unii Europejskiej 2012/19/UE dotyczącej urządzeń elektrycznych i elektronicznych (w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego - WEEE).
Wspomniana dyrektywa określa ogólne zasady obowiązujące w krajach Unii Europejskiej, dotyczące wycofania z użycia i reutylizacji odpadów z urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Poradnik diagnostyki usterek

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko nie grzeje.	1. Pokrętło regulacji temperatury znajduje się w bardzo niskim położeniu. 2. Brak prądu.	1. Ustawić w wyższej pozycji. 2. Sprawdzić z innym urządzeniem lub podłączyć wtyczkę do innego gniazdka.
Lampka kontrolna nie włącza się.	1. Żelazko stygnie. 2. Żelazko się nie nagrzewa.	1. Poczekać aż cykl nagrzewania zakończy się. 2. Patrz poprzedni paragraf.
Odzież przykleja się.	1. Bardzo wysoka temperatura.	1. Ustawić pokrętło regulacji temperatury na niższą temperaturę.
Wraz z parą z żelazka wydobywa się woda.	1. Regulator temperatury w bardzo niskim położeniu. 2. Regulator pary na wysokiej pozycji przy niskiej temperaturze.	1. Ustawić pokrętło regulacji temperatury na wyższą pozycję i odczekać aż lampka kontrolna zgaśnie. 2. Ustawić regulator pary na niższe ustawienie.
Para nie wydobywa się z żelazka.	1. Zamknięty regulator pary. 2. Niedrożny mechanizm.	1. Ustawić regulator pary na pozycji otwartej pary. 2. Wyjąć igłę i wyczyścić ją, jeśli to nie pomoże należy skontaktować się z Serwisem technicznym.





Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Funkcja spryskiwacza nie działa.	1. Niedrożny mechanizm.	1. Skontaktować się z Serwisem technicznym.
Woda wydobywa się ze stopy przed podłączeniem żelazka.	1. Regulator pary nie jest prawidłowo zamknięty.	1. Sprawdzić, czy regulator pary znajduje się w pozycji "0". Należy pamiętać o opróżnieniu zbiornika po zakończeniu prasowania.
Po pierwszym podłączeniu do prądu z żelazka wydobywa się dym.	1. Smar na niektórych elementach wewnętrznych urządzenia.	1. Nie ma powodu do niepokoju. Dym zniknie po krótkim czasie po pierwszym użyciu.

Jeżeli problem, który wystąpił, nie jest opisany w powyższej tabeli, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.

РУССКИЕ

**Благодарим вас за приобретение парового утюга TDA26 марки Bosch.
Этот утюг был разработан согласно экологическим критериям, отвечающие устойчивоему развитию, анализировав
его жизненный цикл, начиная с выбора материалов и до последующей реутилизации или переработки, рассматривая возможности улучшения с технической, экономической и экологической точек зрения.
Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования и исключается его использование в промышленных условиях.
Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации данного прибора и сохраните их для возможных будущих консультаций.**

Данное руководство можно скачать с веб-страницы Bosch для Вашей страны.

Общие инструкции по безопасности
- Не оставляйте утюг без присмотра, пока онвключен в сеть.
- Перед тем, как наполнить прибор водой или вылить остатки воды после его использования, вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Прибор должен использоваться ипомещаться на устойчивой поверхности.
- При помещении прибора на его подставку убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
- Не пользуйтесь утюгом, если он упал, если на нем видны явные следы повреждения или если он пропускает воду. Перед возобновлением использования прибора его необходимо будет проверить в авторизованном центре технического обслуживания.
- Шнур питания этого прибора не должен заменяться пользователем. Если шнур питания поврежден или нуждается в замене, это должно делаться только в авторизованном центре технического обслуживания.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, при условии получения ими предварительного инструктажа о безопасной эксплуатации прибора и понимания связанной с его использованием опасности или под присмотром ответственных лиц. Не разрешайте детям играть с электроприбором. Не допускается проведение очистки и операций по уходу за прибором детьми без присмотра взрослых.
- Утюг и шнур должны находиться в местах, недоступных для детей младше 8 лет, когда прибор включен в розетку или остывает после использования.
- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования на высоте до 2000 м над уровнем моря.

Важные указания
- Перед включением прибора в сеть убедитесь, что напряжение в сети соответствуетзначению, указанному на табличке стехническими характеристиками прибора.
- Этот прибор должен включаться вазаемленную розетку. При использованииудлинителя убедитесь, что он снабженбиполярной розеткой 16 A с заземлением.
- Если плавкий предохранитель, которымснабжен прибор, перегорит, прибор будетотключен. Для восстановления нормальнойработы прибор нужно будет доставить авторизованный центр техническогообслуживания.
- Во избежание временного падения напряжения или мерцания осветительных приборов при неблагоприятных условиях работы сети, рекомендуется подключать утюг к электросети с максимальным сопротивлением 0.27Ω. При необходимости пользователь может получить информацию о сопротивлении в точке соединения, обратившись в энергоснабжающую компанию.
- Прибор никогда не должен помещаться подводопроводный кран для его наполненияводой.
- При подозрении на неисправность сразуотключите прибор от сети. Также всегдаотключайте его от сети после каждогоиспользования.
- Вилка прибора не должна выдергиваться изрозетки рывком шнура питания.
- Никогда не погружайте утюг или паровойрезервуар в воду или любую инуюжидкость.
- Не оставляйте прибор под воздействиемпогодных условий (дождя, солнечных лучей,мороза и т. д.).

Наполнение емкости водой 1
[i] Установите парорегулятор на отметку «0» и выньте вилку из розетки!

Используйте только чистую водопроводную воду без каких-либо добавок. Добавление любых других жидкостей, например, отдушек, может привести к повреждению прибора.

Любое повреждение, вызванное использованием указанных выше средств, приводит к прекращению действия гарантии.

Не используйте водный конденсат из сушильных машин, кондиционеров или других подобных аппаратов. Ваш утюг сконструирован для использования с водопроводной водой.

Для длительной бесперебойной работы функции пароувлажнения смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:1. Если в Вашем регионе очень жесткая вода, смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:2.

Заполняя резервуар водой, никогда не превышайте отметку максимального уровня наполнения «max».

Регулирование температуры
Для регулирования температуры подошвы утюга используется терморегулятор.

Проверьте на ярлыке одежды рекомендованную температуру глажения.

Установите терморегулятор на соответствующую отметку указателя температуры на утюге.

•	Синтетика
••	Шелк и шерсть
•••	Хлопок
max	Лен

При нагревании утюга горит контрольная лампа: как только достигается установленная температура, лампа гаснет. Если утюг уже горячий, то продолжать глажение можно и при его нагревании.

Перед первым использованием 2
Перед тем как включить утюг в сеть, наполните емкость для воды водой из крана и установите регулятор температуры на отметку «max».

Включите прибор в сеть и, когда утюг нагреется до выбранной температуры (световой индикатор погаснет), дайте воде испариться, установив парорегулятор на отметку «2» и несколько раз нажав на кнопку [icon].

При использовании пара в первый раз не направляйте его на одежду, так как в паровом отсеке могут находиться остатки загрязнений.

Подготовка к глажению
Снимите с подошвы утюга всю защитную упаковку и наклейки.

Глажение без пара 3
Установіть регулятор пари на позначку «0».

Глажение с паром 4
Использование пароувлажнения возможно только тогда, когда регулятор температуры находится в секторах, отмеченных символом пара.

Вы можете получить экстра-пар нажав на парорегулятор максимум в течение 2 секунд.

Глаженье в режиме турбопара

Интенсивность выхода пара может быть на короткое время увеличена с целью глаженья сильно помятого или тяжёлого материала.

Вы можете получить экстра-пар нажав на парорегулятор максимум в течение 2 секунд.

Паровой удар 5
Установите терморегулятор на максимальную отметку.

Нажимайте на кнопку с интервалами в 5 секунд.

Вертикальная подача пара 6
Не направляйте струю пара на одежду, надетую на человека!

Никогда не направляйте пар на людей и животных!

Нажимайте на кнопку с интервалами в 5 секунд.

После каждого цикла из 4 нажатий подождите 10 секунд.

Распыление воды (спрей) [icon] 7
Не используйте распыление воды при глажении шелковых тканей.

Хранение 8
Слейте воду из резервуара для воды.

Установите парорегулятор на отметку «0».

Храните утюг в вертикальном положении.

Очистка 9
⚠ ***Внимание! Существует опасность ожогов!***

Перед проведением любых работ по очистке или техническому обслуживанию всегда вынимайте штепсельную вилку прибора из розетки.

1. Если утюг слегка загрязнился, вытяните вилку из розетки и дайте подошве утюга остыть. Протрите корпус и подошву утюга влажной тканью.
2. Если синтетическая ткань расплавилась под воздействием слишком высокой температуры подошвы утюга, отключите подачу пара и сразу же очистите налипший материал с помощью влажной хлопчатобумажной ткани, сложенной в несколько слоев.
3. Для сохранения гладкости подошвы утюга следует избегать ее резкого контакта с металлическими предметами. Ни в коем случае не используйте для очистки подошвы утюга жесткие губки для мытья посуды и химические вещества.

Многокомпонентная система удаления накипи 10
В зависимости от модели, утюги этой серии оборудованы системой для удаления накипи «AntiCalc» (компоненты 1 + 2 + 3).

1. Система самоочистки «self-clean»

Каждый раз при использовании парорегулятора система самоочистки «self-clean» очищает механизм от накипи.

2. Функция «Calc'nClean»

Функция «Calc'nClean» помогает удалить мелкие частицы накипи из камеры парообразования.

Если вода в вашем регионе очень жесткая, то эту функцию следует использовать приблизительно раз в две недели.

1. Установите регулятор температуры на отметку max и подключите утюг к электросети.
2. Дождитесь окончания периода нагревания и выключите утюг из розетки.
3. Поднимите утюг над раковиной и извлеките парорегулятор, установив его в положение calc и одновременно надавив на него.
4. Медленно налейте воду (около 300 мл) в отверстие парорегулятора.
5. Осторожно встряхните утюг. Из подошвы польётся кипяток и начнёт выходить пар, удаляя имеющиеся частички накипи и отложений. Когда из утюга перестанет капать вода, снова установите парорегулятор: вставьте его на место так, чтобы отметка «calc» совпала с индикатором, затем надавите на парорегулятор и поверните его на отметку 0.
6. Подключите штепсельную вилку утюга к розетке. Снова нагрейте утюг до полного испарения оставшейся воды.

Совет: Если игла парорегулятора засорилась, удалите с нее отложения с помощью уксуса и ополосните чистой водой.

3. Картридж «anti-calc»

Картридж для защиты от накипи предназначен для сокращения образования накипи, происходящего в процессе глажения с пароувлажнением, и продления срока службы Вашего утюга. Тем не менее, необходимо иметь в виду, что картридж для защиты от накипи не может полностью препятствовать естественному процессу ее образования.

Система автоматического отключения 11
(В зависимости от модели)

Функция автоматического выключения «secure» отключает утюг, когда он долгое время не используется, что повышает безопасность данного прибора и способствует экономии электроэнергии.

1. Подключите штепсельную вилку утюга к розетке.
2. Начальное нагревание: эта функция остается неактивной в течение первых двух минут, чтобы прибор успел достичь заданной температуры.
3. В следующих случаях система безопасности автоматически отключает прибор, а световой индикатор начинает мигать:
   - ⓐ Если в течение 30 секунд Вы не перемещаете утюг, который находится на подошве или на боку.
   - ⓑ Если в течение 8 минут Вы не перемещаете утюг, который находится в вертикальном положении.
4. Для повторного включения утюга достаточно слегка пошевелить им.

Система «Капля-стоп» 12
(в зависимости от модели)

Данная система предотвращает скапывание воды с подошвы при низких температурах.

Широкое отверстие для залива воды с колпачком 13
(в зависимости от модели)

Советы по экономии электроэнергии
Больше всего энергии расходуется на выработку пара. Чтобы сократить потребление энергии, придерживайтесь следующих рекомендаций:
- Регулируйте выход пара в зависимости от выбранного температурного режима глажения, следуя инструкциям данного руководства.
- Старайтесь гладить слегка влажные изделия, поставив парорегулятор на меньшую отметку. При этом пар будет образовываться в самой ткани, а не в утюге. Если вы сушите белье в сушильной машине, используйте программу «под утюг».
- Во время пауз в процессе глажения ставьте утюг вертикально. Если поставить утюг с включенным парорегулятором горизонтально, зря расходуется пар.

Утилизация отходов
Упаковка наших товаров оптимально продумана. Она в основном состоит из материалов, подлежащих повторной переработке, которые можно сдать в местную службу сбора отходов. Информацию о том, как поступить с отработавшим электроприбором, Вы можете получить в местных органах администрации.

**Данный прибор имеет отметку в соответствии европейским нормам 2012/19/ЕС утилизации электрических и электронных приборов.
Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.**

Выявление и устранение неполадок

Проблема	Возможные причины	Решение
Утюг не нагревается.	1. Терморегулятор установлен на очень низкую отметку. 2. Нет напряжения в сети.	1. Переставьте терморегулятор на более высокую отметку. 2. Проверьте напряжение, подключив другой электроприбор, или подсоедините утюг к другой розетке.
Световой индикатор не загорается.	1. Утюг не нагревается. 2. Лампочка перегорела.	1. См. предыдущий раздел таблицы. 2. Можно продолжить глажение, но свяжитесь с сервисным центром.
Ткань приклеивается к подошве утюга.	1. Слишком высокая температура.	1. Установите регулятор на более низкую температуру.
Из отверстий утюга капает вода.	1. Терморегулятор установлен на очень низкую отметку. 2. Парорегулятор установлен на высокую отметку при низкой температуре.	1. Установите терморегулятор на нужную отметку и подождите, пока погаснет световой индикатор. 2. Установите парорегулятор на более низкую отметку.
Пар не выходит.	1. Парорегулятор стоит на отметке "0". 2. Механизм заблокирован.	1. Передвиньте парорегулятор на отметку выхода пара. 2. Вытащите иглу и очистите ее, если это не помогает, свяжитесь с сервисным центром.
Не работает функция распыления воды (спрей).	1. Механизм заблокирован.	1. Свяжитесь с сервисным центром.
Перед включением утюга в сеть из подошвы капает вода.	1. Не закрыт парорегулятор.	1. Убедитесь в том, что парорегулятор выставлен на отметку «0». Не забывайте выливать оставшуюся в емкости воду после окончания глажения.
При первом подключении утюга появляется дым.	1. Испаряется смазка с некоторых внутренних деталей.	1. Не следует беспокоиться, дым исчезнет по прошествии короткого времени.

Якщо жодна з наведених вище дій не усуває проблему, зверніться до авторизованого сервісного центру.

УКРАЇНСЬКА

**Дякуємо за придбання парової праски моделі TDA26 марки Bosch.
Дана праска створена з урахуванням критеріїв охорони навколишнього середовища, спрямованих на забезпечення раціонального розвитку суспільства. Під час її створення було проведено аналіз повного життєвого циклу пристрою: від вибору сировини до утилізації або повторного використання праски, та оцінку можливостей вдосконалення пристрою з технічної, економічної та екологічної точки зору.
Даний пристрій розраховано виключно на побутове використання, тому його в жодному разі не можна використовувати для виробничих потреб.
Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації пристрою та збережіть її на майбутнє.**

Даний посібник можна завантажити з української веб-сторінки Bosch.

Загальні правила техніки безпеки
- Не залишайте увімкнену у розетку праскубез нагляду.
- Відключіть пристрій від електромережіперед тим, як наповнити його водою абовилити залишки води після використанняпраски.
- Даний пристрій слід використовувати тарозміщувати на стійкій поверхні.
- Якщо Ви ставите його на підставку, перевірте, щоб поверхня, на якій стоїть підставка, буластійкою.
- Не користуйтеся праскою, якщо вонападала, якщо на ній є видимі ознакипошкоджень та якщо з неї тече вода. Перед повторним використанням праскуслід перевірити в авторизованому сервіс-центрі.
- Кабель живлення цього пристрою неможе бути замінений користувачем. Якщокабель пошкоджено або слід замінити,заміна повинна проводитися тільки вавторизованому сервіс-центрі.
- Даний пристрій може використовуватися дітьми від 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи ментальними здібностями або особами, що не мають достатнього досвіду чи знань, за умови попереднього отримання інструктажу з безпечної експлуатації пристрою та розуміння пов'язаної з його використанням небезпеки або за умови нагляду з боку відповідальної особи. Не дозволяйте дітям гратися з електропристроєм. Не допускається проведення процедур з очищення та догляду за пристроєм дітьми без нагляду дорослих.
- Слідкуйте, щоб праска та шнур знаходилися у недосяжному для дітей молодше 8 років місці, коли пристрій підключений до електромережі або охолоджується.
- Цей пристрій призначений тільки для побутового • використання у місцевості, розташованій не вище 2000 м над рівнем моря.

Важливі зауваження
- Перед тим, як підключити пристрій доелектромережі, перевірте, щоб напругаструму відповідала напрузі, зазначенійна табличці з характеристиками.
- Даний пристрій слід підключати до заземленої розетки. У разі використання подовжувача, перевірте, що в ньому є двополярна розетка на 16 А з заземленням.
- Якщо запобіжник пристроюрозплавляється, подальше використанняпристрою неможливе. Щоб пристрійзнову міг нормально працювати, йогослід віднести до авторизованого сервіс-центру.
- Щоб запобігти тимчасовому падінню напруги або блиманню освітлювальних пристроїв у разі виникнення несприятливих умов в електромережі, приєднуйте праску до електромережі з максимальним опором 0.27 Ω. У разі потреби користувач може звернутися до енергопостачальної компанії за інформацією про опір мережі у місці з'єднання
- Ніколи не тримайте пристрій під краном,щоб набрати в нього води.
- Якщо Вам здається, що пристрій пошкоджений, негайно відключіть його від електромережі. Так само відключайте його від мережі щоразу після використання.
- Не можна витягувати штепсель з розеткисмикаючи за шнур.
- Ніколи не занурюйте праску чипарогенератор у воду або в інші рідини.
- Не залишайте пристрій під дієюнесприятливих погодних умов (під дощем,на сонці, на морозі та ін.).

Наповнення резервуару водою 1
[i] ***Встановіть регулятор пари на позначку "0" та витягніть вилку з розетки!***

Використовуйте лише чисту воду з крана без будь-яких домішок. Додавання будь-яких рідин, наприклад, ароматизаторів, може призвести до пошкодження пристрою.

Будь-які пошкодження, викликані використанням вищезазначених домішок, не розповсюджуються на умови гарантійного обслуговування.

Не використовуйте водяний конденсат з сушильних машин, кондиціонерів та інших подібних пристроїв.

Ваша праска розрахована на використання води з крану.

Щоб функція виходу пари добре працювала протягом довшого часу, змішайте воду з крану з дистильованою водою у відношенні 1:1. Якщо вода у Вашому регіоні дуже жорстка, змішайте воду з крана та дистильовану воду у відношенні 1:2.

Для того щоб уникнути витікання води з приладу у вертикальному положенні, ніколи не наповнюйте резервуар вище позначки рівня води "max"!

Регулювання температури
Подивіться на етикетці білизни, при якій температурі її рекомендовано прасувати.

Установіть регулятор температури на відповідну позначку покажчика температури на праці.

•	Синтетика
••	Шелк и шерсть
•••	Хлопок
max	лен

При нагревании утюга горит контрольная лампа: как только достигается установленная температура, лампа гаснет. Если утюг уже горячий, то продолжать глажение можно и при его нагревании.

Перед першим використанням 2
Не підключаючи праску до електромережі, наповніть.

Не підключаючи праску до електромережі, наповніть її резервуар водою з крану та поверніть регулятор температури до позначки "max"

Підключіть праску до мережі та, коли вин розігріється до заданої температури (вимкнеться світовий індикатор), випаріть воду встановивши регулятор пари на позначку максимальної пари та кілька разів натиснувши на кнопку дозатора [icon].

Під час першого використання пари не проводіть праскою по білизні, бо у паровому камеру міг потрапити бруд.

Підготовка для прасування
Зніміть з праски всю захисну упаковку та етикетки.

Прасування без пари 3
Установите регулятор подачи пара на «0».

Прасування з парою 4
Прасування з парою можливе, тільки коли регулятор температури встановлений на позначки, позначені символом пари.

Додатковий пар

Для прасування тканини зі складками або дуже товстоя тканини можна ненадовго збільшити об'єм пару.

Надмірну кількість пари (екстра-пару) можно отримати, якщо натискати й утримувати регулятор пари впродовж 2 сек макс.

Паровий удар 5
Встановіть регулятор температури на позначку "•••" або вище.

Натискуйте на кнопку дозатора з інтервалом 5 секунд.

Вертикальна пара 6
Не обробляйте парою надягнутий одяг.

Не направляйте пару на людей чи тварин.

Натискуйте на кнопку дозатора з інтервалом 5 секунд.

Після кожних 4 натискувань зачекайте 10 секунд.

Спрей [icon] 7
Не користуйтеся спреєм під час прасування шовкових тканин.

Зберігання 8
Спорожніть резервуар для води.

Установіть регулятор пари на позначку "0".

Store the iron in upright position.

Очищення 9
⚠ **Увага! Існує небезпека опіків!**

Перед будь-якими заходами з очищення та догляду за пристроєм завжди вимикайте його з розетки.

1. Якщо праска злегка забруднилася, витягніть штепсель з розетки й дайте підошві охолонути. Протріть корпус і підошву вологою тканиною.
2. Якщо синтетична тканина розплавилася під впливом занадто високої температури підошви, відключіть подачу пари й відразу ж зістріть налиплий матеріал за допомогою вологої бавовняної тканини, складеної декілька разів.
3. Щоб підтримувати поверхню підошви гладенькою, слід уникати різкого контакту з металевими предметами. У жодному разі не використовуйте для очищення підошви жорсткі губки для миття посуду й хімічні речовини.

Багатоступенева система захисту від накипу 10
Залежно від моделі, дана серія оздоблена системою видалення накипу "AntiCalc" (компоненти 1 + 2 + 3)

1. self-clean

Щоразу, як Ви використовуєте регулятор пари, система самоочищення "self-clean" очищає механізм від накипу.

2. Calc'nClean

Функція "Calc'nClean" допомагає видалити з парової камери решітки накипу.

Якщо вода в вашому регіоні дуже жорстка, використовуйте цю функцію приблизно кожні 2 тижні.

1. Установіть регулятор температури на максимальну позначку "max" та підключіть праску до електромережі.
2. Зачекайте, доки період нагрівання скінчиться, та виключіть праску з розетки.
3. Підніміть праску над зливом у кухні та зніміть парорегулятор повернувши його у положення calc.
4. Повільно налийте воду (приблизно 300 мл) до отвору парорегулятора.
5. Обережно струсоніть праску. Накип та його залишки вийдуть з підошви разом з гарячою водою та паром. Коли з праски припинить крапати вода, поставте парорегулятор на місце: установіть його так, щоб позначка "calc" співпадала з індикатором, потім натисніть на нього ‰€ поверніть на позначку 0.
6. Підключіть штепсельну вилку праски до розетки. Знову нагрійте праску, доки залишки води не випаряться.

Порада: Якщо голку парорегулятору забруднено, видаліть залишки накипу за допомогою оцту та промийте голку чистою водою.

3. anti-calc

Система захисту від накипу "anti-calc" створена для зменшення утворення накипу під час прасування з парою, що призводить до подовження терміну служби праски. Однак майте на увазі, що система "anti-calc" не може повністю перешкодити природному процесу утворення накипу.

Функція автоматичного вимикання "secure" 11
(У деяких моделях)

Функція автоматичного вимкнення "secure" вимикає праску у разі, якщо залишити її без нагляду. Це збільшує безпечність та економність пристрою.

1. Підключіть штепсельну вилку праски до розетки.
2. Початкове нагрівання: ця функція буде неактивною протягом перших двох хвилин, щоб дозволити пристрою нагрітися до необхідної температури.
3. У наступних випадках система безпеки автоматично відключає пристрій, а світовий індикатор починає мигати:
   - ⓐ Якщо протягом 30 секунд Ви не переміщуєте праску, яка перебуває на підошві або на боку.
   - ⓑ Якщо протягом 8 хвилин Ви не переміщуєте праску, яка перебуває у вертикальному положенні.
4. Для увімкнення праски просто акуратно поруште її.

Система "Крапля-стоп" 12
(У деяких моделях)

Ця система запобігає витіканню води з підошви, якщо праска працює на нажто низькій температурі.

Великий отвір для води з кришкою 13
(у деяких моделях)

Поради щодо заощадження енергії
Більше всього енергії витрачається на утворення пари. Щоб заощадити електроенергію, дотримуйтесь таких порад:
- Регулюйте вихід пари відповідно до обраного температурного режиму, згідно з рекомендаціями даних інструкцій.
- Намагайтеся прасувати білизну, доки вона ще волога, встановлюючи парорегулятор на меншу позначку. Таким чином пара утворюватиметься в середині тканини, а не в прасці. Якщо ви користуєтесь сушильною машиною, обирайте програму "під праску".
- Під час пауз у процесі прасування ставте праску вертикально. Якщо праска з увімкненим

Рекомендації з утилізації
Наші товари постачаються у покращеній упаковці. Це означає, що для неї використовуються матеріали, що не викликають забруднення навколишнього середовища, які слід віддати до місцевої служби утилізації відходів як вторинну сировину. У місцевій раді Вашого міста Ви зможете отримати інформацію про те, як слід утилізувати старі електропристрої.

Даний пристрій маркований відповідно до вимог Європейської директиви 2012/19/EU щодо електричних та електронних пристроїв, що вийшли з експлуатації (відходів від електричних та електронних пристроїв).

Усунення несправностей

Проблема	Можлива причина	Рішення
Праска не нагрівається.	1. Регулятор температури стоїть на дуже низький позначці. 2. Немає струму в мережі.	1. Установіть регулятор на вищу температуру. 2. За допомогою іншого пристрою або підключивши праску до іншої розетки перевірте, чи є струм у мережі.
Світовий індикатор не світиться.	1. Праска охолоджується. 2. Праска не нагрівається.	1. Зачекайте: це частина циклу нагрівання. 2. Див. попередні поради.
Білизна приліплюється.	1. Надто висока температура.	1. Установіть регулятор на нижчу температуру і зачекайте, доки праска охолоне.
Разом з парою точиться вода.	1. Регулятор температури стоїть на дуже низькій позначці. 2. Регулятор пари стоїть на високій позначці, а температура праски низька.	1. Установіть регулятор на вищу температуру, якщо це не пошкодить тканину, та зачекайте, доки не згасне світовий індикатор. 2. Установіть регулятор пари на нижчу позначку
Пара не виходить.	1. Регулятор пари стоїть у положенні "0". 2. Засмічений механізм.	1. Пересуньте регулятор пари на одну з позначок виходу пари. 2. Переведіть регулятор пари в положення "calc", витягніть стрижень і прочистіть його, якщо це не допомогає, зверніться до Сервісного Центру.
Спрей не працює	1. Механізм забився.	1. Зв>яжіться з сервіс-центром.
Перед підключенням праски до мережі з підошви крапає вода.	1. Погано закритий регулятор пари.	1. Перевірте, щоб регулятор пари стояв на позначці "0".
Дим виходить при підключенні заліза в перший раз.	1. Мастило на деяких внутрішніх деталях.	1. Це нормальне явище, дим та запах припиняться за кілька хвилин.

Если ни одно из приведенных выше действий не устраняет проблему, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

MAGYAR

**Köszönjük, hogy a Bosch TDA26 típusú gőzölős vasalóját választotta!.
Ezt a vasalót a fenntartható fejlődést szolgáló gazdaságossági szempontok szerint, a termék teljes életciklusát az alapanyag kiválasztásától a későbbi újrafelhasználásig vagy újrahasznosításig elemezve, és a jobbítási lehetőségeket műszaki, gazdasági és környezetvédelmi szempontból egyaránt kiértékelve fejlesztették ki.
Ez a készülék kizárólag háztartási használatra lett kifejlesztve, és tilos ipari célokra használni.
Figyelmesen olvassa el a készülék használati utasításait, és őrizze meg, mert később még szüksége lehet rá.**

Puteţi descărca acest manual de pe pagina locală a companiei Bosch.

Általános biztonsági Előírások
- A csatlakoztatott vasalót ne hagyja felügyeletnélkül.
- Húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, mielőttvizet töltene a készülékbe, vagy mielőtt ahasználat után kiöntené belőle a maradékvizet.
- A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni.
- Ha a készüléket a tartójára helyezi, ellenőrizze, hogy stabil a felület, amelyen atartó áll.
- Ne használja a vasalót, ha előzőleg leejtette,ha sérülésre utaló jelek láthatók rajta,vagy ha szivárog belőle a víz. Használatelőtt ellenőriztetnie kell egy MűszakiSzervizközpontban.
- A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.
- 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek használhatják a készüléket megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatások mellett, amennyiben tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. Ügyeljen, hogy a gyermekek ne használják a készüléket játékszerként. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- Ne tartsa az áramforráshoz csatlakoztatott vagy még meleg vasalót és annak tápkábelét 8 éven aluli gyermekek által elérhető helyen.
- A készüléket háztartási használatra tervezték, maximum 2000 m tengerszint feletti magassághoz.

Fontos figyelmeztetések
- Mielőtt a készüléket a hálózatracsatlakoztatná, ellenőrizze, hogy atápfeszültség megegyezik-e a műszakiadatlapon feltüntetett feszültséggel.
- A készüléket földeléses dugaszolóaljzatrakell csatlakoztatni. Ha hosszabbító kábeltalkalmaz, bizonyosodjon meg, hogy ez 16 Abipoláris földeléses dugaszolóaljzattal.
- Ha akészülékbe épített biztosíték kiolvad, akészülék működésképtelenné válik. MűszakiSzervizközpontba, a készüléket el kell vinniegy Műszaki Szervizközpontba.
- A nem megfelelő állapotú hálózat következtében kialakuló jelenségek – mintpéldául a feszültség-vagy fényingadozás – elkerülésére ajánlott, hogy a vasalótmaximum 0.27 Ω.Szükség esetén kérjen tájékoztatást a lakossági energiaszolgáltatótól az ellenállásiértékekkel kapcsolatban.
- A tartály megtöltésekor ne helyezze akészüléket vízcsap alá.
- Használat után mindig, illetve ha azt gyanítja,hogy a készülék meghibásodott, azonnal húzzaki a csatlakozódugót.
- Az elektromos csatlakozódugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.
- Soha ne merítse a vasalót vagy a tartályvízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket ne tegye ki a környezetitényezőknek (eső, nap, fagy stb.).

A víztartály feltöltése 1
[i] ***Állítsa a gőzszabályozót „0" pozícióba, és húzza ki a csatlakozódugót a fali konnektorból!***

Csak tiszta csapvizet használjon, és ne keverje semmi mással. Más hozzáadott folyadékok, mint például a parfüm, károsíthatják a készüléket.

A fenti termékek használatával okozott károk érvénytelenítik a garanciát.

Kerülje a forgódobos szárítóból, légkondicionálóból vagy hasonlóból származó kondenzvíz használatát. A készülék szokványos csapvíz használatára lett kifejlesztve.

Az optimális gőzölés meghosszabbításához keverjen a csapvízhez 1:1 arányban desztillált vizet. Ha a lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, akkor keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vizet.

A készülékbe töltött víz szintje soha ne legyen magasabb a „max" jelzésnél.

Hőmérséklet beállítása
A termék címkéjén fel van tüntetve az ajánlott vasalási hőmérséklet.

A vasaló hőfokszabályzójával állítsa be a vasaló hőfokkijelzőjén a megfelelő hőfokot.

•	Szintetikus anyagok
••	Selyem – gyapjú
•••	Pamut
max	Vászon

Az üzemjelző lámpa a felfűtés alatt végig világít, csak akkor alszik el, ha a vasaló elérte a beállított hőmérsékletet. Ha a vasaló egyszer már felmelegedett, akkor a felfűtés közben tovább lehet vasalni.

A vasaló első használata előtt 2
Mielőtt bedugná a csatlakozódugót, töltse fel a vasaló tartályát csapvízzel, és állítsa a hőfokszabályzó tárcsát „max" állásra.

Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz. Amikor a gőzölős vasaló elérte a kívánt hőmérsékletet (az ellenőrző lámpa nem világít), indítsa el a gőzölést: állítsa a gőzszabályzót „2" állásra, és nyomja meg többször a [icon] gombot.

Első alkalommal ne a ruhán használja a gőzölő funkciót, mert a gőzadagolóban még lehet némi szennyeződés.

Előkészületek
Távolítson el minden címkét vagy védőfóliát a vasaló talpáról

Vasalás gőz nélkül 3
A gőzszabályozót állítsa "0" -ra.

Vasalás gőzzel 4
Csak olyankor, ha a hőfokszabályzó tárcsa a gőzjellel ellátott tartományba van állítva.

Extra gőzöléshez tartsa nyomva a gőzszabályozót legfeljebb 2 másodpercig.

Extra gőzöléshez

Nagyon gyűrött ruhák vagy vastag anyagok vasalására a gőzsugarat megfelelően növelni lehet.

Extra gőzöléshez tartsa nyomva a gőzszabályozót legfeljebb 2 másodpercig.

Gőzlövet 5
Állítsa a hőfokszabályzó tárcsát a „max" pozícióba.

A gőzlövetek között tartson 5 mp-es szünetet.

Függőleges gőzölés 6
Ne vasalja a ruhaneműt viselés közben!

Ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé!

A lövetek között tartson 5 mp-es szünetet.

Minden negyedik gőzlövetciklus után tartson 10 másodperces szünetet.

Vízpermet [icon] 7
Ne használja a vízpermet funkciót selyem vasalásakor.

Tárolás 8
Ürítse ki a víztartályt.

Állítsa a gőzszabályzót „0" pozícióba.

A vasalót függőleges helyzetben tárolja.

Tisztítás 9
⚠ ***Figyelem! Égésveszély!***

A készülék tisztításának vagy karbantartásának megkezdése előtt mindig húzza ki a tápcsatlakozót.

1. Ha a vasalótalp csak enyhén szennyezett, akkor húzza ki a dugót, és hagyja kihűlni a vasalótalpat. Nedves ruhával törölje le a házat és a vasalótalpat.
2. Ha a szintetikus anyag a túl magas hőmérséklet miatt ráolvad a vasalótalpra, akkor kapcsolja ki a gőzt, és azonnal dörzsölje le a maradványokat egy vastagon összehajtogatott, nedves pamutronggyal.
3. A vasalótalp sima felületének megőrzése érdekében ne érjen fémtárggyal a vasalótalphoz. Ne tisztítsa súrolólappal vagy vegyszerrel a vasalótalpat.

Többfunkciós vízkőmentesítő rendszer 10
A termékcsalád egyes modelljei „AntiCalc" (1 + 2 + 3 komponens) vízkőmentesítő rendszerrel vannak felszerelve.

1. self-clean

A „self-clean" rendszer a gőzszabályozó minden használatakor megtisztítja a mechanikát a vízkőlerakódásoktól.

2. Calc'nClean

A „Calc'nClean" funkció segít eltávolítani a vízkőrészecskéket a gőzrekeszből.

Ha a lakóhelyén nagyon kemény a víz, használja ezt a funkciót nagyjából kéthetente.

1. Állítsa a hőfokszabályozót „max" állásra, és dugja be a vasaló csatlakozódugóját.
2. Miután a vasaló kellően felmelegedett, húzza ki a vasalót.
3. Tartsa a vasalót a mosogató fölé. Vegye ki a gőzszabályozót: nyomja meg, és közben forgassa a „calc" pozícióba.
4. Lassan öntsön kb. 300 ml vizet a gőzszabályzó nyílásába.
5. Óvatosan rázza meg a vasalót. A vasalótalpból forrásban lévő víz és gőz, valamint ezekkel együtt vízkő és/vagy egyéb lerakódások távoznak. Amikor a vasalóból már nem csepeg víz, szerelje vissza a gőzszabályozót: helyezze be a gőzszabályozót, forgassa az állást „calc" a mutatóhoz, majd nyomja be és forgassa a szabályozót a „0" pozícióba.
6. Dugja be a vasalót. Forrósítsa fel ismét a vasalót, amíg a maradék víz is elpárolog.

Tipp: Ha a gőzszabályozó tűje szennyezett, távolítsa el a lerakódásokat a tűhegyről ecettel, majd öblítse le tiszta vízzel.

3. anti-calc

Az „anti-calc" patron úgy lett kialakítva, hogy csökkentse a gőzölős vasalás során képződő vízkőlerakódásokat, ezzel is növelve a vasaló hasznos élettartamát. Azonban a vízkőlerakódást gátló patron nem képes eltávolítani az időről természetes úton keletkező összes vízkövet.

„secure" automatikus kikapcsolás funkció 11
(Modelltől függően)

A „secure" automatikus kikapcsolás funkció kikapcsolja a vasalót, ha azt egy adott ideig nem használják, ezzel növeli a biztonságot és energiát takarít meg.

1. Dugja be a vasalót.
2. Kezdeti felfűtési folyamat: az első két percben ez a funkció nem működik, mivel a készülék ekkor melegszik fel a beállított hőmérsékletre.
3. A biztonsági áramkör automatikusan kikapcsolja a készüléket, és a következő esetekben villogni kezd a jelzőfény:
   - ⓐ Ha a talpán vagy az oldalán álló vasalót 30 másodpercig nem mozdítja meg.
   - ⓑ Ha a függőlegesen álló vasalót 8 percig nem mozdítja meg.
4. Újracsatlakoztatáshoz elegendő finoman megmozdítani a vasalót.

Csepegésgátló rendszer 12
(modelltől függően)

Ha túl alacsony a beállított hőmérséklet, a gőz a csepegés elkerülése érdekében automatikusan kikapcsol.

Nagy vízbetöltő nyílás fedéllel 13
(modelltől függően)

Energiatakarékossági tanácsok
A legtöbb energiát a gőztermelés igényli. A felhasznált energiamennyiség csökkentése érdekében kövesse az alábbi tanácsokat:
- A gőzt a kiválasztott vasalási hőmérséklet szerint szabályozza, a jelen útmutató utasításait követve.
- Lehetőség szerint a szöveteket akkor vasalja, amikor még nedvesek, és használjon alacsonyabb gőzszintet. Így a gőzt nem a vasaló termeli, hanem maguk a szövetek. Ha a ruhákat vasalás előtt szárítógépben szárítja, állítsa a gépet "vasalószáraz" programra.
- Ha szünetet tart, a vasalót állítsa a sarkára, függőleges helyzetbe. Vízszintes helyzetben és bekapcsolt gőzszabályozóval a vasaló felesleges gőzt termel.

Hulladékkezelés
Termékeink csomagolása kiváló minőségű anyagokból készül. A csomagoláshoz környezetbarát anyagokat használunk, melyeket újrafelhasználásra el kell juttatni a helyi hulladékgyűjtő telepre. A többé nem használatos készülékek leadásáról érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.

**Jelen készülék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU Európai Uniós irányelvnek.
Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EUszerte érvényes kereteit határozza meg.**

Hibaelhárítási útmutató

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló nem forrósodik fel.	1. Túl alacsony fokozatra van beállítva a hőfokszabályzó tárcsa. 2. Nincs hálózati tápellátás.	1. Csavarja feljebb. 2. Ellenőrizze másik készülékkel, vagy dugja másik aljzatba a csatlakozódugót.
Nem kapcsol be a jelzőfény.	1. A vasaló lehűl. 2. A vasaló nem forrósodik fel.	1. Várjon, amíg a fűtési ciklus véget ér. 2. Lásd az előző bekezdést.
A ruhák ragadnak.	1. Nagyon magas a hőmérséklet.	1. Forgassa a hőfokszabályozót alacsonyabb hőmérsékletre.
A gőzzel együtt víz is távozik.	1. Túl alacsony fokozatra van beállítva a hőfokszabályozó. 2. Túl magas állásban van a gőzszabályozó, a hőmérséklet pedig túl alacsony.	1. Forgassa magasabb állásba a hőfokszabályozó tárcsát, és várja meg, míg kialszik a jelzőfény. 2. Állítsa a gőzszabályozót alacsonyabb pozíció.
Nem lép ki gőz.	1. Zárva van a gőzszabályozó. 2. Valami akadályozza a szerkezetet.	1. Állítsa a gőzszabályozót nyitott gőzölő pozícióba. 2. Vegye ki a tűt, és tisztítsa meg. Ha ez nem segít, forduljon a műszaki szervizhez.
Nem működik a vízpermet funkció.	1. Valami akadályozza a szerkezetet.	1. Forduljon a műszaki szervizhez.
Víz távozik a vasalótalpból, mielőtt bedugná a vasaló csatlakozódugóját.	1. Nincs megfelelően bezárva a gőzszabályzó.	1. Győződjön meg arról, hogy a gőzszabályzó „0" pozícióban van. Ne feledje kiüríteni a tartályt, miután befejezte a vasalást.
A vasaló füstöl, amikor először bedugja a csatlakozódugót.	1. Kenőanyag maradt néhány belső alkatrészen.	1. Nincs ok aggodalomra. Az első használat után rövid időn belül megszűnik a jelenség.

Ha a fent említettek nem oldják meg a gondot, lépjen kapcsolatba egy minősített szervizközponttal.

ROMÂN

**Vă mulţumim pentru achiziţionarea fierului de călcat cu aburi TDA26 de la Bosch.
Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic şi nu celui industrial.
Citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare a aparatului şi păstraţi-le pentru referinţă ulterioară..**

Puteţi descărca acest manual de pe pagina locală a companiei Bosch.

Instrucţiuni generale privind siguranţa
- Nu lăsaţi aparatul nesupravegheat când este în priză.
- Scoateţi ştecherul din priză înainte să umpleţi aparatul electrocasnic cu apă sau înainte să goliţi apa rămasă după utilizare.
- Aparatul trebuie utilizat şi aşezat pe osuprafaţă stabilă.
- Când este aşezat pe suportul său, asiguraţi-vă ca suprafaţa pe care stă suportul să fie stabilă.
- Nu folosiţi aparatul dacă a căzut, prezintăurme vizibile de deteriorare sau scurgeri deapă. Înainte de a fi folosit din nou, trebuieverificat la un centru de service autorizat.
- Pentru a evita situaţii periculoase, orice lucrare sau reparaţie necesară la aparat, de ex. înlocuirea unui cablu de alimentare deteriorat, trebuie efectuată exclusiv de personal calificat dintro unitate service abilitată.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârste de peste 8 ani şi de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experienţă şi cunoştinţe, dacă sunt supravegheaţi sau instruiţi cu privire la utilizarea aparatului în siguranţă şi dacă înţeleg pericolele pe care le implică. Nu lăsaţi copiii să se joace cu aparatul! Curăţarea şi întreţinerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheaţi.
- Nu lăsaţi copiii mai mici de 8 ani în apropierea fierului de călcat şi a cablului de alimentare când este în funcţiune sau se răceşte.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice până la 2000 m deasupra nivelului mării.

Note importante
- Înainte de a conecta aparatul la priză,verificaţi ca tensiunea reţelei să corespundău cea specificată pe plăcuţa cu caracteristicia aparatului. 11•Acest aparat trebuie conectat la o priză cu împământare. Dacă utilizaţi un cablu prelungitor, asiguraţi-vă că are priză bipolară de 16 A, cu împământare.
- Dacă siguranţa fuzibilă de protecţiemontată în aparat se arde, acesta nu vamai funcţiona. Pentru a-l pune din nou înfuncţiune, aparatul trebuie dus la un centrude service autorizat.
- Pentru a evita ca în circumstanţe nefavorabile ale reţelei să se producă fenomene precum căderi temporare de tensiune sau fluctuaţii de curent, se recomandă ca fierul de călcat să fie conectat la un sistem de alimentare cu energie de impedanţă maximă 0.27Ω. Dacă este necesar, utilizatorul poate întreba compania furnizoare de energieelectrică despre impedanţa sistemului
- Acest aparat nu trebuie ţinut niciodată subrobinet pentru a fi umplut cu apă.
- Scoateţi aparatul electrocasnic din priza reţelei de alimentare dacă bănuiţi existenţa unui defect şi întotdeauna după fiecare utilizare.
- Nu scoateţi aparatul din priză trăgând decablu.
- Nu introduceţi niciodată fierul sau rezervorul de abur în apă sau alt lichid.
- Nu expuneţi aparatul condiţiilor atmosferice (ploaie, soare, îngheţ etc.).

Umplerea rezervorului de apă 1
[i] ***Setaţi regulatorul de abur la poziţia "0" şi deconectaţi fierul de călcat de la reţeaua de alimentare!***

Utilizaţi doar apă curată de la robinet, fără alte adaosuri. Adăugarea altor lichide, cum ar fi parfum/balsam, va deteriora aparatul electrocasnic.

Orice deteriorare cauzată de utilizarea produselor menţionate mai sus, va anula garanţia.

Nu utilizaţi apă condensată de la uscătoare de rufe, aparate de aer condiţionat sau similare. Acest aparat a fost conceput să utilizeze apă obişnuită de la robinet.

Pentru prelungirea funcţionării optime cu abur, combinaţi apa de la robinet cu apă distilată în proporţie de 1:1. Dacă apa de la robinet din zona în care vă aflaţi este foarte dură, amestecaţi apa de la robinet cu apă distilată în proporţie de 1:2.

Nu umpleţi peste marcajul de nivel "max" pentru apă.

Setarea temperaturii
Verificaţi temperatura recomandată pentru călcat de pe eticheta articolului. Dacă nu cunoaşteţi tipul sau tipurile de materi

Reglaţi butonul de reglare a temperaturii 15) în poziţia corespunzătoare, aliniindu-l cu indicatorul de temperatură de pe fierul de călcat.

•	Fibre sintetice
••	Mătase – Lână
•••	Bumbac
max	In

Lampa de control va sta aprinsă atâta timp cât fierul se încălzeste si se va stinge atunci când ajunge la temperatura aleasă. Dacă temperatura fierului scade, puteti continua să călcaţi în timp ce fierul se încălzeste din nou până la temperatura setată.

Înainte de prima utilizare 2
După ce scoateţi fierul de călcat din priză, umpleţi rezervorul fierului de călcat cu apă de la robinet şi setaţi regulatorul de temperatură la "max"

Conectaţi aparatul la priza electrică. Atunci când fierul de călcat cu abur a atins temperatura dorită (ledul se stinge), declanşaţi procesul de evaporare poziţionând regulatorul de abur la "2" şi apăsând repetat butonul [icon].

Atunci când utilizaţi funcţia cu abur pentru prima dată, nu aplicaţi pe rufe, deoarece în distribuitorul de abur mai poate exista murdărie.

Pregătirea
Îndepărtaţi orice etichetă sau înveliş de protecţie de pe talpă.

Călcatul fără abur 3
Puneti butonul pentru abur la pozitia "0".

Călcatul cu abur 4
Doar atunci când regulatorul de temperatură este poziţionat în zonele cu simbolul pentru abur.

Obţineţi extra abur apăsând regulatorul de abur timp de maxim 2 secunde.

Extra abur

Pentru facilitarea călcatului obiectelor de îmbrăcăminte puternic şifonate sau a textilelor foarte groase, se poate creşte foarte scurt debitul de abur.

Obţineţi extra abur apăsând regulatorul de abur timp de maxim 2 secunde.

Jetul de abur 5
Setaţi regulatorul de temperatură la poziţia max

Intervalul dintre declanşarea jetului de abur trebuie să fie de 5 sec.

Călcarea verticală cu abur 6
Nu călcaţi îmbrăcămintea în timp ce este purtată!

Nu direcţionaţi aburul spre persoane sau animale!

Intervalul dintre declanşarea jetului trebuie să fie de 5 sec.

Aşteptaţi 10 sec. după fiecare ciclu de 4 jeturi.

Pulverizarea [icon] 7
Nu utilizaţi funcţia Pulverizare pentru mătase.

Depozitarea 8
Goliţi rezervorul de apă.

Rotiţi regulatorul de abur în poziţia "0".

Depozitaţi fierul de călcat în poziţie verticală.

Curăţarea 9
⚠ ***Atenţie! Pericol de arsuri!***

Scoateţi întotdeauna aparatul din priza reţelei de alimentare electrică înainte de a realiza orice operaţiuni de curăţare sau întreţinere asupra lui.

1. Dacă fierul de călcat este uşor murdar, scoateţi ştecherul din priză şi lăsaţi talpa să se răcească. Ştergeţi carcasa şi talpa doar cu o cârpă umedă.
2. Dacă hainele sintetice se topesc din cauza temperaturii prea ridicate pe talpa, opriţi aburi şi îndepărtaţi imediat reziduurile cu o cârpă umedă din bumbac, groasă şi împăturită.
3. Pentru a păstra talpa netedă, vă recomandăm să evitaţi contactul dur cu obiectele din metal. Nu utilizaţi niciodată bureţi de vase abrazivi sau produse chimice pentru curăţarea tălpii.

Sistemul de decalcifiere multiplă 10
În funcţie de model, această gamă este echipată cu sistemul de decalcifiere "AntiCalc" (componentă 1 + 2 + 3).

1. self-clean

De fiecare dată când utilizaţi regulatorul de abur, sistemul "self-clean" curăţă mecanismul de depunere de calcar.

2. Calc'nClean

Funcţia "Calc'nClean" ajută la îndepărtarea particulelor de calcar din compartimentul pentru aburi.

Folosiţi această funcţie aproximativ o dată la 2 săptămâni, dacă apa din regiunea dvs. este foarte dură.

1. Setaţi selectorul de temperatură în poziţia "max" şi conectaţi fierul de călcat la priză.
2. După perioada de încălzire necesară, deconectaţi fierul.
3. Ţineţi fierul de călcat deasupra unei chiuvete şi scoateţi regulatorul de abur rotindu-l în poziţia "calc" în timp ce îl menţineţi apăsat.
4. Turnaţi încet apă (aproximativ 300 ml) în orificiul regulatorului de abur.
5. Scuturaţi uşor fierul de călcat. Apa clocotită şi aburii vor ieşi din talpă purtând piatra sau depunerile care pot exista aici. Atunci când fierul de călcat nu mai picură, montaţi la loc regulatorul de aburi reintroducându-l, aliniind poziţia "calc" cu indicatorul, apăsându-l şi rotindu-l în poziţia "0".
6. Conectaţi fierul de călcat la priză. Încălziţi din nou fierul de călcat până când apa rămasă s-a evaporat.

Recomandare: Dacă acul regulatorului de abur este murdar, îndepărtaţi depunerile de pe vârf cu oţet şi clătiţi cu apă curată.

3. anti-calc

Cartuşul "anti-calc" a fost proiectat să reducă acumularea de calcar produsă în timpul călcatului cu abur, ajutând la prelungirea duratei de viaţă a aparatului dumneavoastră. Totuşi cartuşul anti-calcar nu poate îndepărta tot calcarul care se depune în mod natural de-a lungul timpului.

Funcţia de deconectare automată de siguranţă "secure" 11
(În funcţie de model)

Funcţia "secure" de oprire automată opreşte fierul de călcat atunci când acesta este lăsat nesupravegheat, crescând astfel siguranţa şi economisind energia.

1. Conectaţi fierul de călcat la priză.
2. Procesul iniţial de încălzire: această funcţie va fi inactivă în primele două minute, în vederea asigurării timpului necesar ca aparatul să atingă temperatura setată.
3. Circuitul de siguranţă va opri automat aparatul, iar indicator luminos va începe să clipească în următoarele cazuri:
   - ⓐ Dacă fierul de călcat nu este mişcat timp de 30 de secunde în timp ce este sprijinit pe talpă sau pe o parte.
   - ⓑ Dacă fierul de călcat nu este mişcat timp de 8 minute din poziţia verticală.
4. Pentru a reconecta fierul de călcat, este suficient să-l mişcaţi uşor din loc.

Sistemul anti-picurare 12
(în funcţie de model)

Dacă temperatura setată este prea joasă, funcţia de călcare cu abur este oprită automat, pentru a evita scurgerea apei prin talpă.

Orificiu de umplere cu deschidere mare si capac 13
(în funcţie de model)

Sfaturi pentru a economisi energia
Producerea aburilor implică cel mai mare consum de energie. Pentru a vă ajuta să reduceţi energia utilizată, urmaţi aceste sfaturi:
- Reglaţi aburii în funcţie de nivelul temperaturii de călcat selectat, urmând instrucţiunile din acest manual.
- Încercaţi să călcaţi materialele atunci când mai sunt încă umede şi reduceţi producerea aburilor de către fier. Aburii vor fi generaţi în principal din materialul de călcat decât de către fier. Dacă uscaţi materialele dumneavoastră cu ajutorul uscătorului mecanic înainte de a le călca, setaţi uscătorul pe programul 'uscare pentru călcat'.
- În timpul pauzelor aşezaţi fierul de călcat în poziţie verticală. Menţinerea lui în poziţie orizontală cu regulatorul de aburi pornit implică o pierdere de aburi.

Indicatii pentru renuntarea la un aparat folosit
Înainte să aruncati un aparat uzat, trebuie să-l dezafectati complet si să vă debarasati de el în conformitate cu dispozitiile legale în vigoare. Detalii referitoare la acestea puteti obtine de la distribuitorul dumneavoastră, primărie sau consiliul local.

Acest aparat este marcat corespunzător Directivei Europene 2012/19/UE în privinta aparatelor electrice si electronice vechi. Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, si valorificarea aparatelor vechi.

Îndrumar de depanare a defecţiunilor minore

Defecţiune	Cauză posibilă	Remediu
Fierul de călcat nu se încălzeşte.	1. Regulatorul de temperatură este în poziţie foarte joasă. 2. Aparatul nu este conectat la reţeaua de alimentare.	1. Rotiţi regulatorul de temperatură într-o poziţie superioară. 2. Verificaţi conectarea unui alt aparat sau conectaţi fierul de călcat la o altă priză.
Ledul indicator nu se aprinde.	1. Fierul de călcat se răceşte. 2. Fierul de călcat nu se încălzeşte.	1. Aşteptaţi până când ciclul de încălzire este complet. 2. Consultaţi paragraful anterior.
Articolele vestimentare tind să se lipească.	1. Temperatură foarte mare.	1. Rotiţi regulatorul de temperatură la o temperatură mai mică.
Aburul este degajat împreună cu apă.	1. Regulatorul de temperatură se află într-o poziţie foarte joasă. 2. Regulatorul de abur se află într-o poziţie foarte ridicată, la o temperatură joasă.	1. Rotiţi regulatorul de temperatură într-o poziţie superioară şi aşteptaţi până când ledul indicator se stinge. 2. Rotiţi regulatorul de abur într-o poziţie inferioară.
Nu se produce abur.	1. Regulatorul de abur este în poziţie de închis. 2. Mecanismul este obstrucţionat.	1. Rotiţi regulatorul de abur într-o poziţie activă. 2. Demontaţi indicatorul regulatorului şi curăţaţi-l, dacă aceasta nu ajută, contactaţi unitatea service.
Pulverizatorul nu funcţionează.	1. Mecanismul este obstrucţionat.	1. Contactaţi unitatea service.
Apa este evacuată din talpă înainte să conectaţi fierul de călcat.	1. Regulatorul de abur nu este închis corect.	1. Asiguraţi-vă că poziţionaţi regulatorul de abur pe "0". Nu uitaţi să goliţi rezervorul atunci când aţi terminat de călcat.
Atunci când conectaţi fierul de călcat pentru prima dată, se degajează fum.	1. Lubrifierea unor piese interne.	1. Nu vă îngrijoraţi. Fumul va dispărea într-un interval scurt de timp, după prima utilizare.

Dacă recomandările de mai sus nu rezolvă problema, luaţi legătura cu centrul de asistenţă tehnică autorizat.

العربية

**نشكرك على شرائك لمكواة البخار TDA26 من Bosch.
تم تصميم هذه المكواة وفقا للمعايير البيئية ارتباطا بمبدأ التطور المحافظ على البيئة على المدى الطويل، مع وضع تحليل لعمرها الافتراضي بالكامل، بدءا من اختيار خامات تصنيعها وحتى عملية إعادة استخدامها أو تدويرها فيما بعد، كما روعي في ذلك تقييم إمكانيات التطوير من الناحية التقنية والاقتصادية والبيئية.
تم تصميم هذه المكواة بما يتناسب مع الاستخدام المنزلي فقط ولا يجوز استخدامها للأغراض الصناعية.
احرص على قراءة تعليمات تشغيل المكواة بكل عناية واحفظها في مكان آمن للرجوع إليها فيما بعد.**

يمكنك تحميل هذا الدليل من مواقع الإنترنت المحلية لشركة Bosch.

تعليمات عامة للسلامة
- لا يجوز ترك المكواة دون مراقبة في حالة توصيلها بالكهرباء.
- افصل القابس عن الكهرباء قبل ملء الجهاز بالماء أو تفريغ الماء المتبقي منه بعد الانتهاء من استخدامه.
- يجب استعمال الجهاز ووضعه على سطح مستوٍ.
- عند وضع الجهاز على الحامل الخاص به تحقق من ثبات السطح الذي يوضع عليه الحامل.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز في حالة سقوطه إذا كانت هناك علامات ظاهرة لوجود أضرار به أو في حالة تسرب الماء منه. ويجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.
- هذا الجهاز يمكن أن يستخدمه الأطفال من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليس لديهم قدر كافٍ من الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز بالطريقة الآمنة واستوعبوا المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. ولا يجوز أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف أو إجراءات الصيانة على الجهاز بدون مراقبة.
- احفظ المكواة وسلك الكهرباء الخاص بها بعيدا عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات أثناء اتصالها بالكهرباء أو عند تركها تبرد.
- لتفادي المواقف الخطيرة، فإن أية أعمال أو إصلاحات يتطلبها الجهاز، مثل تغيير الكابلات التالفة، يجب فقط أن يتم بمعرفة فني متخصص لدى مركز خدمة فنية معتمد.
- هذا الجهاز مُصمم للاستخدامات المنزلية حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق مستوى سطح البحر.

ملاحظات هامة
- يجب توصيل هذا الجهاز واستعماله وفقاً للمعلومات المذكورة على لوحة المواصفات.
- يجب توصيل هذا الجهاز بمقبس مؤرض. وإذا كان من الضروري استخدام وصلة إطالة، فتأكد من ملاءمتها لتيار مقداره ١٦ أمبير وبها قابس مزود بوصلة مؤرضة.
- في حالة احتراق مصهر الأمان المركب في الجهاز يعتبر الجهاز معطلاً. ولإرجاعه إلى حالة السليمة المعتادة يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية معتمد.
- لتجنب حدوث ظواهر مثل انخفاض الفلطية المؤقت والتذبذبات الضوئية عندما تكون الوصلات في حالة سيئة، يوصى بتوصيل المكواة بنظام إمداد بالكهرباء بمعاوقة ٠٫٢٧ أوم كحد أقصى. وعند اللزوم يمكن للمستخدم أن يسأل الشركة المسؤولة عن مرفق الكهرباء المحلي عن درجة معاوقة النظام عند موضع التوصيل.
- لا يجوز أبداً وضع الجهاز تحت الصنبور لملء الخزان بالماء.
- افصل الجهاز عن الكهرباء بعد كل استخدام أو إذا ساورك الشك في وجود خلل.
- لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقبس من خلال شد السلك.
- لا تغمر المكواة أو خزان البخار في الماء أو أية سوائل أخرى أبداً.
- لا تترك الجهاز عرضة لأحوال الطقس (المطر، الشمس، الجليد، وما إلى ذلك).

ملء خزان الماء 1
[i] **اضبط منظم البخار على الوضع "0" وافصل المكواة عن الشبكة الكهربائية!**

اقتصر على استخدام الماء النظيف من الصنبور فقط دون خلط أي شيء به. فإضافة سوائل أخرى كالعطور مثلا قد تلحق ضررا بالمكواة.

يعد الضمان لاغيا في حالة حدوث أي ضرر ينتج عن استخدام الإضافات المذكورة سابقا.

لا تستخدم الماء المتكثف من مجففات الملابس أو مكيفات الهواء أو ما شابه. فهذه المكواة مصممة بما يتناسب مع استخدام ماء الصنبور العادي.

لإطالة الوظيفة المثالية للبخار اخلط ماء الصنبور بالماء المقطر بنسبة 1:1. وإذا كان ماء الصنبور عسر جدا في مكان إقامتك، فاخلط ماء الصنبور بالماء المقطر بنسبة 1:2.

لا تملأ الماء مطلقا بما يتخطى علامة المستوى الأقصى للماء "max".

ضبط درجة الحرارة
راجع درجة الحرارة الموصى بها للكي المدونة في لاصقة الملابس.

اضبط مفتاح التحكم في درجة الحرارة على الوضع المناسب من خلال محاذاته على مؤشر درجة الحرارة بالمكواة.

خيوط تركيبية	•
حرير-صوف	••
قطن	•••
كتان	max

يضاء المؤشر الضوئي أثناء تسخين الجهاز وينطفئ عند بلوغ درجة الحرارة المطلوبة. إذا كانت المكواة ساخنة ولكنك تريد درجة حرارة أعلى فإنه يمكن الإستمرار في الكي أثناء عملية التسخين.

قبل استخدام المكواة لأول مرة 2
بينما المكواة مفصولة عن الشبكة الكهربائية املأ خزان المكواة بماء الصنبور ثم اضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع الحد الأقصى "max"

قم بتوصيل قابس المكواة بالشبكة الكهربائية. وعندما تصل مكواة البخار لدرجة الحرارة المرغوبة (تنطفئ الإضاءة الاسترشادية)، ابدأ في دفع البخار من خلال ضبط منظم البخار على الوضع "2" وتكرار الضغط على الزر [icon].

عند استخدام وظيفة البخار لأول مرة لا تستخدمها على الملابس مباشرةً، حيث قد تكون هناك بعض الاتساخات متبقية في رشاش البخار.

إعداد المكواة
انزع أية بطاقة أو أي غطاء للحماية من قاعدة المكواة.

الكي بدون بخار 3
اضبط منظم البخار على الوضع "0"

الكي بالبخار 4
فقط عندما يكون قرص التحكم في درجة الحرارة في الأماكن التي بها رمز البخار.

للحصول على بخار إضافي اضغط على منظم البخار لمدة ثانيتين كحد أقصى.

الكي بالبخار العنفي

لتسهيل كي الألبسة المتجعدة كثيرا أو الأنسجة الغليظة جدا، يمكن مضاعفة إنسياب البخار قليلا.

للحصول على بخار إضافي اضغط على منظم البخار لمدة ثانيتين كحد أقصى.

دفع البخار 5
اضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع الحد الأقصى max

وينبغي أن تكون الفترة الفاصلة بين دفعات البخار 5 ثوان.

البخار الرأسي 6
لا تقم بكي الملابس أثناء ارتدائها!

لا تقم مطلقا بتوجيه البخار على الأشخاص أو على الحيوانات!

ينبغي أن تكون الفترة الفاصلة بين الدفعات 5 ثوان.

انتظر لمدة 10 ثوان بعد كل دورة تتضمن 4 دفعات.

البخ [icon] 7
لا تستخدم وظيفة البخ مع الأقمشة المصنوعة من الحرير.

تخزين المكواة 8
أفرغوا الخزان من الماء

أدر منظم البخار إلى الوضع "0".

احفظ المكواة في وضع رأسي مستقيم.

تنظيف المكواة 9
⚠ **تنبيه! خطر الإصابة بحروق!**

قم دائما بنزع قابس المكواة من مصدر الإمداد بالكهرباء قبل إجراء أية أعمال تنظيف أو صيانة على المكواة.

1. إذا كانت المكواة متسخة بعض الشيء، فانزع القابس ودع قاعدة المكواة تبرد. امسح جسم وقاعدة المكواة باستخدام قطعة قماش مبللة فقط.
2. إذا انصهرت قطعة ملابس مصنوعة من ألياف صناعية بسبب درجة الحرارة المرتفعة للغاية بقاعدة المكواة ، فقم بإيقاف إطلاق البخار وكشط البقايا الملتصقة على الفور باستخدام قطعة قماش قطنية جافة ومطوية طيات سميكة.
3. للحفاظ على نعومة قاعدة المكواة ينبغي تجنب الاحتكاك الشديد بأجسام معدنية. لا تستخدم أبدا أداة تنظيف احتكاكية أو مواد كيميائية لتنظيف قاعدة المكواة.

النظام المتعدد لإزالة الطبقات المترسبة 10
تبعا للموديل، تم تجهيز هذه السلسلة بنظام إزالة الطبقات المترسبة "AntiCalc" (جزء 1 + 2 + 3).

1. نظام self-clean

مع كل مرة تستخدم فيها منظم البخار، يقوم نظام "self-clean" بتنظيف الأجزاء الميكانيكية من الطبقات المترسبة.

2. وظيفة Calc'nClean

وظيفة "Calc'nClean" تساعد على إزالة الرواسب من حجيرة البخار.

استخدم هذه الوظيفة كل أسبوعين تقريباً إذا كان الماء عسراً للغاية في المنطقة التي تسكن فيها.

1. اضبط مفتاح اختيار درجة الحرارة على الوضع الأقصى "max" ثم قم بتوصيل المكواة بالكهرباء.
2. بعد انتهاء الفترة اللازمة للتسخين، افصل المكواة عن الكهرباء.
3. ضع المكواة فوق حوض تصريف واخلع مفتاح التحكم في البخار من خلال إدارته إلى الوضع "calc" مع الضغط عليه.
4. اسكب الماء ببطء (حوالي 300 ملليلتر) في فتحة مفتاح التحكم في البخار.
5. قم برج المكواة برفق. فيخرج ماء مغلي وبخار من قاعدة المكواة حاملاً معه الجير أو الترسبات التي قد تكون موجودة في المكواة. بعد توقف نزول القطرات من المكواة، أعد تركيب مفتاح التحكم في البخار من خلال إعادة إدخاله في مكانه، ومحاذاة الموضع "calc" مع المؤشر، ثم الضغط عليه وإدارته إلى الموضع "0".
6. قم بتوصيل المكواة بالكهرباء. قم بتسخين المكواة مرة أخرى إلى أن يتبخر الماء المتبقي.

إرشادات : إذا كانت هناك شوائب على ساق مفتاح التحكم في البخار، فقم بإزالة أية ترسبات عن الطرف باستخدام بعض الخل، ثم اشطفها بماء نظيف.

3. نظام anti-calc

خرطوشة "anti-calc" مصممة لتقليل تكوُّن طبقات الرواسب أثناء الكي بالبخار، وهو ما يساعد على إطالة العمر الافتراضي للمكواة. ولكن رغم ذلك لا يمكن للخرطوشة المضادة للترسبات إزالة بعض أنواع الرواسب التي تتكون بشكل طبيعي مع مرور الزمن.

وظيفة الإيقاف ال أوتوماتيكي "secure" 11
(تبعا لموديل)

وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي "secure" تقوم بإيقاف المكواة عند تركها دون استخدام، مما يؤدي لمزيد من الأمان والتوفير في الطاقة المستهلكة.

1. قم بتوصيل المكواة بالكهرباء.
2. عملية التسخين الأولي: لا يتم تفعيل هذه الوظيفة في أول دقيقتين ليتسع الوقت للجهاز حتى يصل إلى درجة الحرارة المضبوطة.
3. ستقوم دائرة الأمان بإيقاف الجهاز أوتوماتيكيا، وتبدأ اللمبة الاسترشادية في الوميض في الحالات التالية:
   - ⓐ إذا لم يتم تحريك المكواة لمدة 30 ثانية عند ارتكازها على قاعدتها أو على جانبها.
   - ⓑ إذا لم يتم تحريك المكواة لمدة ثمان دقائق عندما تكون في الوضع الرأسي.
4. ولإعادة توصيل المكواة قم فقط بتحريكها برفق.

نظام منع التنقيط 12
(حسب الموديل)

في حالة ضبط درجة الحرارة على قيمة منخفضة للغاية، فسوف يتم أوتوماتيكيا إيقاف البخار لتجنب تنقيط الماء.

فتحة واسعة لملء المياه مع غطاء 13
(حسب الموديل)

تاداشرإ كدعاست ىلع ريفوت ةقاطلا
ةيلمع ديلوت راخبلا كلهتست ربأآ ردق نم ةقاطلا .ةدعاسملو ىلع ضفخ ةقاطلا ةمدختسملا ىندلإ دح للاخ ةيلمع ديلوت راخبلا عبتا تاداشرلإا ةيلاتلا:
- طبضا راخبلا اعبت ةجردل ةرارح يكلا ةراتخملا عم عابتا تاداشرلإا ةدراولا يف اذه ليلدلا.
- لواح نأ موقت يكب سبلاملا يهو لا لازت ةبطر مقو ضفخب ةجرد راخبلا .ذئدنعو دلوتيس راخبلا نم سبلاملا لادب نم ةاوكملا .يفو ةلاح كمايق بفيفجت سبلاملا يف ففجم سبلاملا لبق ،اهيآ طبضاف ففجملا ىلع جمانرب "فيفجتلا بسانملا يكلل".
- لعجا ةاوكملا ةبصتنم يف عضو يسأر للاخ تارتف كفقوت نع يكلا .كرتف ةاوكملا يف عضو يقفأ امنيب مظنم راخبلا لغشم يدؤي ىلإ ديلوت راخبلا نود ةدئاف.

التخلص من الأجهزة البالية
يمكنكم الحصول على المعلومات المتعلقة بالتخلص من الأجهزة البالية من أحد التجار المتخصصين أو لدى إدارة المدينة.

هذا الجهاز مصنف طبقا للتعليمة الأوروبية EU/2012/19 الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

موجز التعليمة يحدد الإطار العام الساري به العمل في بلدان الإتحاد الأوروبي الذي بموجبه يتم إرجاع الأجهزة القديمة أو إعادة إستغلالها.

دليل تحري الأعطال وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المكواة لا تسخن.	1. قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع منخفض جدا. 2. لا يوجد إمداد بالكهرباء.	1. أدر المنظم على وضع أعلى. 2. تأكد من الإمداد بالكهرباء عن طريق توصيل جهاز آخر أو أدخل قابس المكواة في مقبس مختلف.
الإضاءة الاسترشادية لا تضيء.	1. المكواة تبرد. 2. المكواة لا تسخن.	1. انظر إلى أن تنتهي دورة التسخين. 2. انظر الفقرة السابقة.
الملابس تكاد تلتصق بقاعدة المكواة.	1. درجة الحرارة مرتفعة جدا.	1. أدر قرص التحكم في درجة الحرارة على درجة حرارة أقل.
الماء يخرج مع البخار.	1. منظم درجة الحرارة على وضع منخفض جدا. 2. منظم البخار على وضع مرتفع جدا مع درجة حرارة منخفضة.	1. أدر قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع أعلى وانتظر إلى أن تنطفئ الإضاءة الاسترشادية. 2. أدر منظم البخار على وضع أقل.
عدم تدفق البخار.	1. منظم البخار على وضع مغلق. 2. تعرض أجزاء ميكانيكية للإعاقة.	1. أدر منظم البخار على وضع مفتوح للبخار. 2. انزع الإبرة وقم بتنظيفها، وإذا لم يؤدي ذلك لحل المشكلة، فاتصل بمركز الخدمة الفنية.
وظيفة البخ لا تعمل.	1. تعرض أجزاء ميكانيكية للإعاقة.	1. اتصل بمركز الخدمة الفنية.
خروج ماء من قاعدة المكواة قبل توصيل المكواة.	1. منظم البخار غير مغلق بشكل صحيح.	1. تأكد من ضبط منظم البخار على الوضع "0". لا تنس تفريغ الخزان بعد الانتهاء من الكي.
خروج دخان عند توصيل المكواة لأول مرة.	1. تزليق بعض الأجزاء الداخلية.	1. لا تقلق. فسوف يختفي خلال فترة قصيرة بعد الاستخدام لأول مرة.

إذا لم تفلح الحلول المذكورة أعلاه في التغلب على المشكلة، فاتصل بمركز الخدمة الفني المعتمد.

ҚАЗАҚ

**Bosch компаниясының TDA26 булы үтігі.
Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз да, оны болашаққа сақтап қойыңыз.**

Бұл нұсқаулықты Сіздің еліңізге арналған Bosch веб-бетінен жүктеп алуға болады.

Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқамалар
- Желіге қосылып тұрған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- Аспапқа су толтырудан бұрын немесе оны пайдаланудан кейін су қалдығын төгуден бұрын ашалы айырын ұяшықтан шығарыңыз.
- Аспап тұрақты бетте пайдаланып, орналасуы қажет.
- Аспапты оның тұрағына орналастыру кезінде тұрақ орналасқан беттің орнықты екендігіне көз жеткізіңіз.
- Үтік құлаған жағдайда немесе онда зақымданудың анық іздері болған немесе ол су жіберген жағдайда оны пайдаланбаңыз. Аспапты қайта пайдаланудың алдында өкілденген техникалық қызмет көрсету орталығында тексеру қажет болады.
- Қуат сымы зақымдалған немесе оны ауыстыру қажет болған жағдайда бұл тек қана өкілденген техникалық қызмет көрсету орталығында жасалуы тиіс.
- Қауіпсіз пайдалану туралы алдын ала нұсқама алу және аспапты пайдаланумен байланысты қауіпті ұғынған жағдайда немесе жауапты тұлғалардың қарауымен 8 жастан асқан балаларға және дене, сезіну және ақыл-ой қабілеттері шектеулі тұлғаларға немесе сәйкесінше тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғаларға аталған аспапты пайдалануға болады. Балалардың электр аспабымен ойнауына жол бермеңіз. Ересектердің қарауынсыз балаларға аспапты тазалау мен күтім жасауға жол берілмейді.
- Аспап қосулы тұрған немесе пайдаланғаннан кейін сууға қойылған кезінде үтік пен оның сымжелісі 8 жастан кіші балалардың қолы жетпейтін жерлерде орналасуы керек.
- Бұл аспап тек тұрмыстық жағдайда теңіз деңгейінен 2000 м жоғары пайдаланылу үшін жасақталған.

Маңызды нұсқаулар
- Қосылып тұрған аспапты сулы қолдармен ұстамаңыз.
- Бұл аспап оның техникалық сипаттамалары жазылған тақтайшадағы ақпаратқа сәйкес қосылуы және қолданылуы қажет.
- Бұл аспап жерге тұйықталған ұяшыққа қосылуы қажет. Ұзартқышты пайдаланған жағдайда оның 16 А тұйықталуы бар қос полярлық ұяшықпен жабдықталғанын тексеріңіз.
- Бұның алдын алу үшін өтпелі кернеудің төмендеуі немесе жарықтандырудың ауытқуы құбылыстары секілді негізгі жағымсыз жағдайларда үтікті кедергісі 0.27 Ω барынша жоғары электр желісіне қосуға кеңес беріледі. Қажет жағдайда пайдаланушы электрмен қамту компаниясынан қосылу нүктесіндегі кедергі туралы ақпаратты ала алады.
- Су контейнерін суға толтыру үшін сутартқыш шүмектің астына қоюға болмайды.
- Ақаулықты сезген жағдайда аспапты тезарада желіден ағытыңыз. Сондай-ақ оны әрбір пайдаланғаннан кейін желіден ажыратып отырыңыз.
- Аспапты айырын ұяшықтан қуат желісін жұлқи шығаруға болмайды.
- Үтікті ешқашан да суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Аспапты ауа-райы жағдайларының әсеріне (жаңбыр, күн сәулелері, аяз және т.б.) қалдырмаңыз.

Су контейнерін толтыру 1
[i] **Бу реттегішін күйіне орнатыңыз және үтікті желілерден ажыратыңыз!**

Аталған құрылғы шүмек астындағы кәдімгі суды пайдалануға арналған. Иіссу сияқты басқа сұйықтықтарды қосу құрылғыны зақымдайды.

Жоғарыда аталған құралдарды қолданудан туындаған кез келген зақымдану кепілдеме күшінің жойылуына әкеледі.

Кептіргіштер, ауа салқындатқыш жүйелері немесе осыларға ұқсас құрылғылардың конденсат суды пайдаланбаңыз.

Оңтайлы бу функциясының қызмет мерзімін ұзарту үшін, құбыр суын тазартылған сумен 1:1. Арақатынасында араластыруға болады. Сіздің аймағыңыздағы құбыр суы кермек су болса, оны тазартылған сумен 1:2. арақатынасында араластырыңыз. Судың кермектілігі туралы жергілікті су жеткізушісінен біліуіңізге болады.

Суды ешқашан ең жоғары толтыру деңгейінің белгісінен асыра құймаңыз.

Температураны реттеу
Керекті үтіктеу температурасына арналған ждарлықшаға қараңыз.

Температура реттегішін үтіктің температура көрсеткішінің сәйкесінше күйіне қойыңыз.

•	Синтетикас
••	Жібек пен жүн мата
•••	Мақта
max	Зығыр

Құрылғы қызып тұрғанда индикатор шамы қосылып температура жетілгенде өшеді. Ыстық үтік температурасы төмендесе, сіз реттелген температураға қайтадан, ал сіз реттелгенше үтіктеуіңіз мүмкін .

Үтікті бірінші пайдаланбас бұрын 2
Су бағын толтырыңыз. Температура реттегішін "max" белгісіне қойыңыз.

Үтіктің ашалы айырын розеткаға қосыңыз. Құрылғы қызып тұрғанда индикатор шамы қосылып температура жетілгенде өшеді.

Бу реттегішін "2" санына реттеңіз. Бу соққысы түймесін [icon] кемінде 5 секундтық аралықта қайталап басыңыз.

Бу жіберу қызметін бірінші пайдалану да буды киімге бағыттамаңыз, себебі жүйеде кір қалуы мүмкін.

Бусыз үтіктеу 3
Бу реттегішін "0" санына реттеңіз.

Булы үтіктеу 4
Температура реттегіші будың "••" және "max" таңбаларының арасында орнатылған жағдайда ғана бу шығады.

Температура реттегішін "••" белгісіне қойыңыз. Бу реттегішін "1" санына реттеңіз.

Температура реттегішін "•••" немесе "max" белгісіне қойыңыз. Бу реттегішін "2" санына реттеңіз.

Қосымша бу

Өатты кірленген бұйымдарды немесе қалың маталарды үтіктеу үшін бу көлемін жылдам көбейту мүмкін.

Бу реттегішін максималды басып қосымша бу аласыз 2 секунд.

Бу соққысы 5
Бұл қызмет үтіктелуі қиын қатпарларды кетіру үшін, тік сызықтарды жатқызып, бүрмелерді жазу үшін қолданылады.

Температура реттегішін "max" белгісіне қойыңыз.

Бу соққысы түймесін [icon] кемінде 5 секундтық аралықта қайталап басыңыз.

тік бу 6
Бу ағынын ескі бұйымдарға тікелей бағыттамаңыз. Буды ешқашан адам немесе хайуандарға бағыттамаңыз!

Температура реттегішін "max" белгісіне қойыңыз.

Киімді ілгішке іліп қойыңыз.

Үтікті тік күйде 10 см/ 4 дюйм қашықтығында ұстап бу соққысының түймесін [icon] кемінде 5 секундтық аралықта қайталап басыңыз.

бүрку [icon] 7
Бүрку функциясын жібекте пайдаланбаңыз.

Үтіктегеннен соң 8
Үтікті ұшымен төмен қаратып, судың ыдысы босағанынша ақырын сілкіңіз. Үтікті тік күйінде сақтаңыз.

Сақтаудан бұрын қуат сымжелісін үтіктің төменгі белгісіне бостау етіп ораңыз.

Тазалау мен техникалық қызмет көрсету 9
⚠ **Назар аударыңыз! Күйіп қалу қаупі бар!**

Кез келген тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын жүргізуден бұрын құрылғының ашалы айырын ұяшықтан шығарыңыз.

1. Үтік аздап кірлеп қалған болса, ашалы айырын ұяшықтан шығарыңыз және табанының сууына мүмкіндік беріңіз.
   Үтіктің корпусы мен табанын дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
2. Мата синтетикалық болса, ол үтік табанының жоғары температурасының әсерінен еріп кетуі мүмкін. Мұндай жағдайда буды өшіріп, кез келген қалдықты дереу қалың бүктелген, құрғақ мақта матамен сүртіңіз.
3. Үтік табанын тегіс, жылтыр күйде сақтау үшін, қатты металл заттармен жанасуды болдырмаңыз. Үтіктің табанын тазалау үшін ешқашан да ыдыс жууға арналған қатты ысқыштар мен химиялық заттарды пайдаланбаңыз.

Қақ кетіру көпқызметті жүйесі 10
A. "self-clean" қызметі

Бу реттегішін әр басқан кезде,"self-clean" жүйесі қақ жинау механизмін тазалайды.

B. "Calc'nClean" қызметі

"Calc'nClean" қызметі бу түзілу камерасындағы ұсақ қақ бөліктерін жоюға көмектеседі.

Сіздің аймақтағы су өте кермек болған жағдайда, бұл қызметті 2 аптада бір рет қолданған жөн.

1. Температура реттегішін "max" күйіне қойып, үтікті тоқ желісіне қосыңыз.
2. Керекті жылыту уақытынан соң үтікті желіден ажыратыңыз.
3. Үтікті бақалшықтың үстіне әкеліп бу реттегішін оны "calc" күйіне алып келіп сосын ине айналасындағы серіппені абайлап алып шығарыңыз.
4. Жай ретте суды (шамамен 300 мл) бу реттегішінің тесігіне құйыңыз.
5. Үтікті жай шайқаңыз. Қайнақ су мен бу етегінен шығып қақ пен түзілістердің қалдығын кетіреді. Үтік ағуды тоқтатқаннан соң, бу реттегішін қайта жайына салып, "calc" күйін өрсеткіге сәйкестендіріп, басып және "0" күйіне бұрап қойыңыз.
6. Үтікті қайта жылытып қалған суды жойыңыз.

Кеңес: Егер бу реттегішінің инесі ластанған болса , ұшынан қақтарды сіркемен жойып сумен тазалаңыз.

C. "anti-calc" қызметі

"anti-calc" картриджі бумен үтіктеу кезіндегі қақ түзілуін азайтуға арналған, бұл үтіктің қызмет мерзімін ұлғайтуға көмектеседі. Алайда "anti-calc" картриджі уақыт өте түзілетін барлық қақты толық кетіре алмайды.

"secure" (Қауіпсіздік) автоматты өшіру функциясы 11
(Үлгісіне байланысты)

"secure" авто өшіру функциясы қауіпсіздік пен қуатты үнемдеуді арттыра отырып үтікті қараусыз қалған кезде өшіреді.

1. Үтіктің ашалы айырын розеткаға қосыңыз.
2. Бастапқы қыздыру: бұл функция аспаптың орнатылған температураға жетуіне уақыт беру үшін, алғашқы екі минутта белсенді болмайды.
3. Қауіпсіздік тізбегі аспапты автоматты түрде өшіреді және индикатор шамы келесі жағдайларда жыпылықтай бастайды:
   - ⓐ бүйірінде жатқан кезде 30 секунд жылжымаса.
   - ⓑ Үтік тік күйде болғанда 8 минут жылжымаса.
4. Үтікті қайта қосу үшін оны жай жылжытыңыз.

Тамшыға қарсы жүйе 12
(Үлгісіне байланысты)

Егер температура тым төмен реттелген болса бу автоматты ретте тамызбау үшін өшеді.

Бұл пайда болғанда қырсылдату дыбысы шығады.

Су құю саңылауының қақпағы 13
(Үлгісіне байланысты)

Энергияны үнемдеу үшін кеңестер
Қуат көзі көбінесе бу түзуге кетеді. Қуат көзін пайдалануды азайту үшін төмендегі кеңестерді қараңыз:
- Осы нұсқаулықтағы нұсқауларды ескере отырып, бу жіберуді таңдалған үтіктеу температурасына сай реттеңіз.
- Қажет болса, буды ғана пайдаланыңыз. Мүмкін болса, оның орнына бүрку функциясын пайдаланыңыз. Киімдер дымқыл күйде болған кезде үтіктеңіз және будың деңгейін төмендетуге тырысыңыз. Бұл кезде бу үтікте емес,матаның өзінде түзілетін болады. Киімдерді үтіктеуден бұрын кептіру машинасында кептірсеңіз, кептіргіш машинасын "құрғақ күйде үтіктеу" бағдарламасына орнатыңыз.
- Үзілістер барысында үтікті тік күйінде қойыңыз. Үтікті бу реттегішін қосулы болғанда көлденең күйде қалдыру пайдасыз бу түзілуіне алып келеді.

Көдеге жарату туралы кеңес
Біздің тауарларымыздың қаптамасы дұрыс ойластырылған. Ол негізінен қайта өңделуге тиісті, жергілікті қалдықтарды жинау қызметіне өткізуге болатын ластанбайтын материалдардан тұрады. Істен шыққан аспаптарға не істеуге болатыны туралы ақпаратты жергілікті әкімшілік органдарынан ала аласыз.

**Бұл аспаптың электрлік және электрондық аспаптарды көдеге жарату 2012/19/EC европалық нормаларына сәйкестілік белгісі бар.
Бұл нұсқаулық Европалық Кеңестің барлық аумағы үшін қолданылатын пайдаланылған аспаптарды қайтару және көдеге жарату бойынша жалпы шарттарды анықтайды.**

Ақаулықтарды жою

Мәселе	Мүмкін себебі	Шешім
Үтік қызбайды.	1. Темсература реттегіші ең төмен белгіге қойылған. 2. Қуат көзі жоқ.	1. Жылу реттегішті жоғарырақ белгіге қойыңыз. 2. Қуат көзінің болуын басқа аспап арқылы тексеріңіз немесе үтікті басқа ұяшыққа қосыңыз.
Киім жабысып қалады.	1. Өте жоғары температура.	1. Температура реттегішті төменірек белгіге қойып, үтіктің сууын күтіңіз.
Үтіктің табанынан бумен бірге су ағады.	1. Температура реттегіші аса төмен белгіге қойылған. 2. Бу реттегіші төменгі температураға қарай тым жоғары реттелген.	1. Температура реттегішін жоғарырақ параметрге ("••" мен "max" арасына) бұрап шам өшкенше күтіңіз. 2. Бу реттегішін төменірек реттеңіз.
Бу шықпай жатыр.	1. Бу реттегіші "0" белгісіне қойылған. 2. Контейнерде су жоқ.	1. Бу реттегішін ашық бу күйіне реттеңіз. 2. Контейнерді толтырыңыз.
Су бүрку қызметі жұмыс істемейді.	1. Құрылым бітеліп қалған.	1. Сервис орталығына хабарласыңыз.
Бастапқы рет қосқан кезде үтіктен түтін шығады.	1. Кейбір ішкі бөлшектердің майлануы жоғалуда.	1. Бұл қалыпты жағдай, бірнеше минуттан кейін тоқтайды.
Үтік табанындағы саңылаулардан қақ шығады	1. Буға айналу камерасынан қақ шығады.	1. Тазалау кезеңін орындаңыз ("Calc'nClean" қызметі бөлімін қараңыз).

Бұл көмектеспеген жағдайда өкілденген техникалық қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.